



Q’ANE AKATEKO

Yecheltaj yili alb’ehal b’eyb’ale



JOB'WAWOM K'AL WA'NEWOM
Creación y realización

JUNTA DIRECTIVA CONSEJO SUPERIOR-PERIODO 2012-2013

Gregorio Francisco Tomás, **Sjolomehal** (Presidente)
Julio Antonio López y López, **Skaab' Sjolomehal** (Vicepresidente)
Maria de la Cruz Ramos Francisco, **Aatz'ib'** (Secretaria)
José Miguel Medrano Rojas, **K'ub'ahom tumin** (Tesorero)
Alejandro Teletor Velásquez, **B'ab'el Kolwawom** (Vocal I)
Floricelda Saquil Bol **Skaab' Kolwawom** (Vocal II)
Otoniel Juan Caal Acaljá **Yox Kolwawom** (Vocal III)

JUNTA DIRECTIVA C.L. AKATEKA 2012-2016

Tomas Martín Manuel **Sjolomehal** (Presidente en funciones)
José Heberto González José **Skaab' Sjolomehal** (Vice-presidente)
Emilio Francisco Andrés **Aatz'ib'** (Secretario)
Yuri Cecibel Paiz Gaspar **K'ub'ahom tumin** (Tesorera)
María Angélica Hernández López. **Skaab' Kolwawom** (Vocal II)
Domingo Francisco Andrés **Yox Kolwawom** (Vocal III)

JEB' MULNAWOM
Equipo Técnico

Pérez Madricio Pedro y Pedro **Yiihomal B'ey Mulnahil** (Coordinador de Sub-programas)
María Cristina Aguirre Miguel **Seyomtej Kuyb'anile** (Técnico Investigadora)
Juan Diego Matías **Aahom ek'toj Q'ane** (Técnico Traductor)
Ronald Reagan Andrés Mateo **Maxhtol yet Kukuy Akateko** (Formador de Docente)
Magdalena Tomás Tomás **Maxhtol yet Kukuy Akateko** (Formadora de Docente)
José Aurelio Silvestre Sánchez **Seyom'il Stz'ijb'anil Stxolilal Yalle Akateko** (Revisaor de la Actualizaciòn de la Gramàtica Descriptiva
Tomás Andrés y Andrés **Aatz'ib' B'iswom** (Secretario Contador)
Pablo Tomás Pablo **Alom ab'ix** (Comunicador Social)

TZ'IB'B'IL
JEB' MULNAWOM
Texto
Equipo técnico

XWA'NEN'EY YECHEL K'AL SQ'ANEHAL
Diseño e infografía
Pérez Madricio Pedro y Pedro

B'EY CHIKANKANOJ
Cantón Sjolom Kaab'al, San Miguel Acatán, Huehuetenango, Guatemala, C.A.

STXOLILAL
Indice

Contenido	Número de página

YOKB'ANIL
Presentación

Wan alb'ehal b'eyb'ale yet Snaahil kuyu Ti'e Akateko yet Snaahil Kuyu Ti'e Qichmam Yul Xeeq'a', chiyi' yip jeb' yin junjun k'u yu yiptzeb'al yichb'anil k'al yipalil naab'ale yet b'eyb'ale yetoj ti'e, tol ek'al ab'ix ey yu yetoj stujanil chiyun sq'anb'ale ti'e Akateko, b'eyta wan mimej stxolilal q'an'e masanto b'ey slaahob'al, yu tol jun iptzeb'al ab'ix yetoj jun kuyu, chiskawxene jun Snaahil Kuyu Ti'e Qichmam Yul Xeeq'a' keytu' chispooheltoj smimanil yelokapnoj sxool smasanil konob'.

Jun naab'ale chitx'oxon'eltoj jun miman seyo yib'an anima, et, uteb'ahil, stzaj uteb'ahil, uteb'ahil yetoj b'il uteb'ahil ib'il'aj miman tzetal yu tet jantaj smaasanil anima yulaj snaahil mulnahil yet konob' ma yet junoj b'ulan anima chiyi' b'ey mulnaj sb'a stxojli, tet paxk'al jeb' tz'ib'il sb'i b'ey Snaahil Kuyu Ti'e Akateko, tet jeb' kuywon yetoj jeb' maxhtol.

Wan alb'en b'eyb'ale, chisey junoj ak' mulnahil txutxumb'a yeey sq'anlenyab'e' yetoj seyoni jantaj stujanil jelanil mulnahil ey tet junoj b'ulan anima mulnawom yetoj jelanilehal b'eyb'ale Akateko; yochb'en spoon'eyoj smulnahil kolle b'ahil yib'antoj kuyu. Yu jaxka yilli jun mixt'q'ab'e ti' chistx'oxeltoj smimanil yelok apnoj smulnahil naj maxhtol yu tol kok'al chihok jeb' il yu wanojxa kuyb'anile.

La tradición oral de la Comunidad Lingüística Akateka de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, adquiere día a día, mayor importancia en virtud de los principios y valores dentro del concepto de cultura y lingüística, y dispone informaciones de diferentes dimensiones hechas con respecto a las formas de uso del idioma Akateko, desde el aspecto más culto hasta el ultimo nivel, ya que su promoción, difusión y educación constituyen la imagen autentica de la ALMG e infunde su importancia en toda la población.

La connotación más representativa de esta investigación, delimita personas, posesiones, adjetivos, adverbios, verbos y verbos conjugados que comprenden elementos básicos que se disponen a entidades públicas y privadas, sobre todo, miembros inscritos de la C. L. Akateka, estudiantes y docentes.

La Tradición Oral, busca un nuevo desafío vinculado a interpelar y explorar la diversidad de esfuerzos de una comunidad luchadora con respecto a las diferentes habilidades artísticas del pueblo Akateko; su fin último es brindar un servicio de carácter común formativo. Este material por su característica muy particular pone de relieve la importancia del papel que juega el docente y los estudiantes en los centros educativos porque a menudo, esta población demanda diferentes fuentes de información formativa.

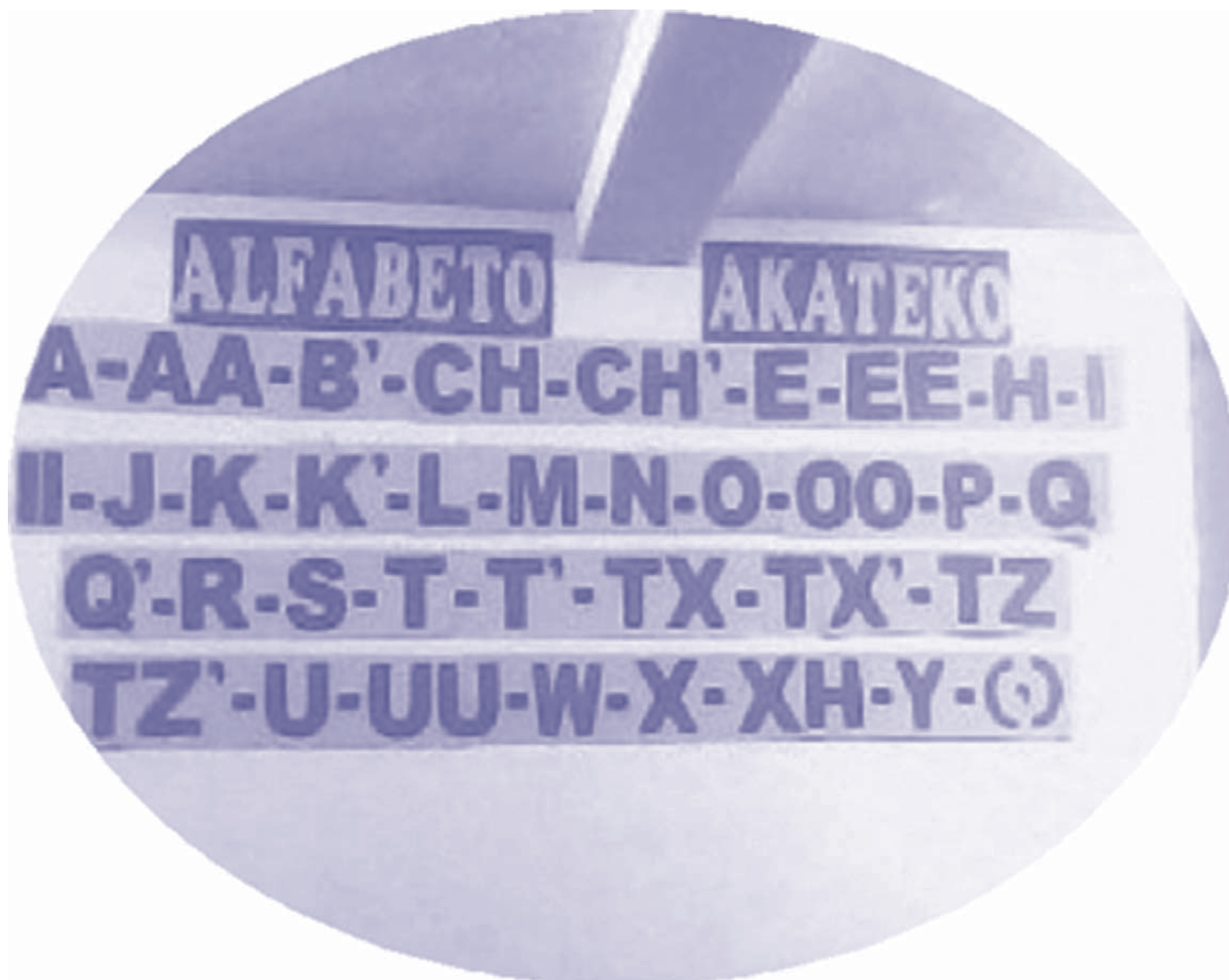


**MANCHOJ KUQ'OJ NO' MIIJ
TAK'AMAJ CHI'EK' KOTXAN KUQ'AB'**

Literalmente: No debemos tirar piedras contra los zopilote, porque si no, se nos tuerce la mano.



TZ'IB'AL TI'E AKATEKO

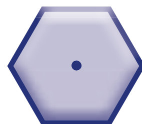


STXOLIL YETOJ STUJANIL SMULNAHIL SNAAHIL KUYO TI'E AKATEKO



SYALIXH KUYUHAL

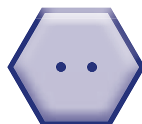
Sumario



ANIMA-Persona:
Jaahin, jaahach, ja', Jaahon, jaahex, ja'-jeb'.



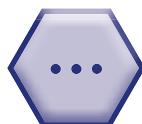
JAAHON



ET/Posesiones
Antes de consonantes, se usan: Jin, Ja, s, ku, je, s-jeb'. Antes de vocal, se usan: w, jaw, y, q, jey, y-jeb'.



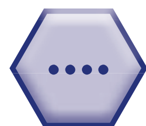
JAWET
JUN TZ'IB'AL TU'



B'IHE-Sustantivos:
Wan chiyij b'ihe'al tu' jaton wan tx'oxb'ehal ti': anima, noq', te', ch'een, ja', tx'ootx', lob'e.



XAWIL
WAN ANIMA TU'



STZ’AJ UTEB’AHIL-Adverbios



a) **Stz’aj uteb’ahil yet txolanil: Nanik’, Ewi, Kab’i, Xewtu’xin, yekal, kab’e, seeb’, b’aq’in, seb’nahil, yeyk’uhalil, eymanil**

b) **Stz’aj uteb’ahil yet b’ey: titu’, titi’, yalan, yib’an, skawilal, sataj, yintaj, naat, yinlaj sk’ul, b’ey tu’.**

c) **Stz’aj uteb’ahil yet utb’il: Watx’, peena, jak’al, k’uhank’ulal, watx’xa’al.**

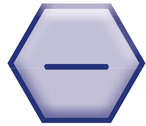
d) **Stz'aj uteb'ahil yet b'isil: Miman, ek'al, k'amtx'ihal, Mimanxa'al, jantaj, wanojxa, keytawaltu', nan.**

e) **Stz'aj uteb'ahil yet ta'q'e: jaa, keypaxk'altu', yel, yelal, keyton tu'.**

f) **Stz'aj uteb'ahil yet kaab'k'ulal: talak'uxan, tejan, tejanta'a'.**

g) **Stz'aj uteb'ahil yet k'am: K'amaj, k'amb'aq'in, k'amajpaxk'al, k'amk'alta'b'aq'in.**





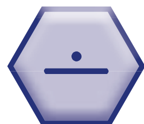
UTEB’AHIL-Verbos

Seb’nahil chilow naj.

Naj Luhin Antil Meel

**Yib’an no’ chee
chach’ok yet yekal.
Chipet’apni yin
smulnahil. Kaw
chimulnay k’amk’al
chik’umb’iheloj**

B’ey jun snaahil kuyo kaw chisajchi jeb’ unin b’ey jun sajachb’al wa’txi yet kab’i, juntu’ kaw tzalak’ulal chiya’ eehonwej kumaasanil.



B'IL UTEB'AHIL-VERBOS CONJUGADOS

Xachkuywi.

Chexkuywi.

Chintz'ib'lihan.

Chawawte'aaj an juun.

EY WANXA

Chiwoche chinlowi.

Naaheloj tzet noq'al jun ti'.

Jaahon chikub'ono'.

Cha Xhunik b'isa' jantaj wan unin tu'.

Maj txekel wan unin chib'itni tu'.

• ANIMA-Persona: Jaahin, jaahach, ja’, Jaahon, jaahex, ja’ jeb’

SWA’TXOB’AL: Jun Maxhtol chiyawte’aaj yin ip jun ik’ti’.

Ik’ti’ yib’antoj stujanil sb’eyb’al Tx’otx’ Xeeq’a’: Ey junel, b’ey jun k’ultajb’al joyb’il’ey yu elawtaj eltzab’ yetoj q’uq’ulkan, chikuywi wan yalixh unin, chiyilletoj sb’a yin swatx’ilal, chiyij sb’i jeb’ yin: Roxhaxh yetoj Antil, kaw swatx’il anima sb’a jeb’, yet chi’ek’ junoj yalixh q’in b’ey snaahil kuyu, chistx’oxeltoj jeb’ sb’eyb’al kumam qichmam yin tx’ojtx’oj stujanil, yutol ek’al tujan sb’eyb’al qichmam yul Tx’otx’ Xeeq’a.

Q’ANLEB’AL: Mulnahil yul tz’ib’b’al juun

¿Tzet yetal joynen’ey jun k’ultajb’al tu’?

¿Tzet sb’i wan unin tu’?

¿Tzet yetal chistx’oxeltoj jeb’?



Wan anima chistx’oxeltoj sb’a yetoj stujanil sb’eyb’al qichmam, laank’al yelok’apnoj jeb’, chischaale q’anab’ sb’a jeb’, yu tol yootaj jeb’ jaxka jun tu’, iib’il’ok syaxil yib’an q’inale yu.

No.	Términos – tanto por ciento de su uso						Análisis	Apunte
	(1)	%	(2)	%	(3)	%		
1	Jaahin	83	jehin	17			El 83% de la población utiliza la palabra jaahin para decir la palabra yo. Por lo que la Comunidad Lingüística con efecto atender la consistencia técnica sugiere utilizar el término jaahin.	
2	Jaahach	100	jehach	0			El 100% de la población utiliza la palabra jaahach para decir, usted. Por lo que no hay lugar para el empleo de otro término.	
3	ja'	100					El 100% de la población utiliza la palabra para referirse a él o ella.	
4	Jaahon	67	jehon	22	jayon	11	El 67% de la población utiliza la palabra jaahon para referirse a la palabra nosotros.	



5	Jaahex	61	Jeehex	33	jayex	6	El 61% de la población para referirse a la palabra ustedes utiliza jaahex.	
6	Ja' jeb'	94	ja'eb'	6			El 94% de la población utiliza la palabras ja' jeb' para decir ellos.	

• • ET/POSESIONES: Antes de consonantes, se usan: Jin, Ja, s, ku, je, s-jeb'. Antes de vocal, se usan: w, jaw, y, q, jey, y-jeb'.

SWA'TXOB'AL: Jun Maxhtol chiyawte'aaj yin ip jun waalati'.

Waalati' yib'antoj ya'jolom: Cha Luhin schi ix Maxhtol tet jun unin chiskuyu' ¿Tzet chach'iihoni? Naj unin spajtze naj jaxka ti': Tol ya' jinjoloman schi naj tet ix, yutu'xin yalon ix tet smaasanil wan unin chiskuy tu': kaw eek' jun ya'jolom ti' kuxool kaw cheteynewej jeb'a tet siik, tet nab' katu' man komonoj cheyuk'wejtoj sikil ja', chetx'aawej'el jeq'ab'. Xew tu'xin yeychotan jeb' smaasanil yul chem. Tz'ib'loj yib'antoj wan q'anleb'al jaxka ti'.

Q'ANLEB'AL: Mulnahil yul tz'ib'b'al juun.

¿Tzet chi'iihon naj unin tu'?

¿Tzet yu yuxan chikuya'b'i'eyoj?

¿Maj xq'anlen'ab' sya'ilal naj unin tu'?



Naj unin kaw eehok skuyu naj yin snaab'al yuxan kaw chib'et k'al naj kuyu junjun k'u, ya'ab'k'al sjolom naj, b'ey snaahil kuyu yul sk'ultajb'al.

No.	Términos – tanto por ciento de su uso						Análisis	Apunte
	(1)	%	(2)	%	(3)	%		
7	Schi	0	Xhii	100			La población utiliza el fonema (xhii) al referirse a la tercera persona en singular. Es el fonema del tiempo aspecto presente incompletivo **CHI**, que indica que una acción no se ha completado, esto se da solo cuando el sujeto corresponde a terceras personas; por su raíz y el marcador de tercera persona debe escribirse (**SCHI**)	
8	jinjoloman	22	injoloman	78			El mayor porcentaje de la población tiende a usar el fonema (injoloman) para decir mi cabeza en forma exclusiva, esto es aceptable dentro del concepto oral. Esta partícula **JIN** no puede perder su raíz ya que funciona a modo de posesivo básicamente, por lo que debe usarse (**JINJOLOMAN**)	

9	Schem	6	Xhem	88	xhila	6	El fonema Xhila, se usa por la mayoría al poseer silla a la tercera persona. Este caso es común, pero debe escribirse como **(SCHILA O SCHEM),** ya que la S, comprende atender la posesión de tercera persona y por ninguna razón el sustantivo silla puede perder su raíz.	
10	Sch'uchu	0	xh'uchu	100			El 100% de la población utiliza la fonética (xh'uchu) para decir flor de la (milpa) mientras para su escritura debe utilizarse (sch'uchu). La población en el momento de poseer el sustantivo (ch'uchu= avispa) tienden a confundirlo con la flor de milpa, sin embargo es necesario atender el contexto del término y su estructura morfológica.	
11	Sjolom	6	Ssolom	94			Es un caso común que ocurre en la platica de la población, pierden la raíz del sustantivo, sin embargo, su escritura debe usarse de esta forma (**SJOLOM)**	



12	Stxon	6	xon	94			El 94% de la población utiliza el fonema (xon) para decir la venta de él o ella, pero su escritura se sugiere que sea (stxon).	
13	Stx'an	6	x'an	94			El 94% de la población utiliza el fonema (x'an) para decir su lazo; pero su escritura debe ser (stx'an).	
14	stzalak'ulal	6	salak'ulal	72			El 72% de la población utiliza el fonema (salak'ulal) para decir su alegría; sin embargo su escritura debe ser (stzalak'ulal); el 22% no respondió a la pregunta.	
15	Stz'ahil	6	s'ahil	83			El 83% de la población utiliza el fonema (s'ahil) para decir su quemadura; pero su escritura se sugiere que sea (stz'ahil) y el 11% no respondió.	
16	Sxuuk'	6	Xuuk'	89			El 89% de la población utiliza el fonema (xuuk) para decir su canasta, sin embargo su escritura debe ser (sxuuk) y 5% no respondió.	
17	Sxhalu	6	xhalu	83			El 83% de la población utiliza el fonema (xhalu) para decir su jarro, pero la escritura se sugiere que sea (sxhalu), 11% no respondió.	

18	Qawal	44	kawal	56			El 56% de la población utiliza el fonema (kawal) para decir nuestra milpa, se sugiere que en la escritura sea (qawal).	
19	Kumexha	94	komexha	0			El 94% de la población utiliza (kumexha) para decir nuestra mesa y 6% no respondió.	
20	Jayonwej	22	Jeyonwej	56	Eyonwej	11	El 56% de la población utiliza el fonema (jeyonwej) para decir el aguacate de ustedes y el 11% no respondió	
21	yoneb'	100	Yonjeb'				El 100% de la población utiliza el fonema (yoneb') para decir el aguacate de ellos, sin embargo se sugiere que en la escritura sea (yon jeb').	
22	Snaa heb'	89	snaajeb'				El 89% de la población utiliza el fonema (snaa heb') para decir la casa de ellos, pero se sugiere su escritura como (snaa jeb') y 11% no respondió.	



••• B'IHE-Sustantivos: Wan chiyij b'ihe'al tu' jaton wan tx'oxb'ehal ti': anima, noq', te', ch'een, ja', tx'ootx', lob'e.

SWA'TXOB'AL: Jun Maxhtol chiyawte'aaj jun Naaleb'ahil ti'.

Naaleb'ahil yib'antoj smulnahil b'ihe: Yul snaahil kuyu naj Maxhtol chisq'anb'ane naj wan b'ihe yetoj skuywom, Jeb' txonwom chisq'anb'ane jeb' yet chistxonon jeb' tzes, tx'aab'in, tzoyol, poon ma k'al junojxa tzetal; Naj Pale b'ey Snaahil Txaa yet chistx'oxon jeb' anima sat, ma yet chisb'inane jeb' stujanil txaab'ehal anima, chikuq'anb'anek'alta' wan b'ihe ti' yu ja' jeb' chi'a'on schaale sb'a wanojxa q'ane chikuq'anb'ane yin junoj tzetal chiqala ma chikutz'ib'e.

Q'ANLEB'AL: Mulnahil yul tz'ib'b'al juun.

¿Tzet b'ihe xb'inanele yib'antoj naj txonwom?

¿Tzet sb'i jun naaleb'ahil ti'?

¿Tzet sb'i b'ey chitxaali naj Pale?



XHUNIK SB'I NO' MISTUN

Naj winaj unin chisteyne naj no' smistun yu tol kaw ey no' paxhalom tx'i' chi'ek'i , ey smay schiihon kam no' wan mistun tu'.

No.	Términos – tanto por ciento de su uso						Análisis estadístico	Apunte
	(1)	%	(2)	%	(3)	%		
23	Xilitx noq'	78	xilix	17			El 78% de la población utiliza la palabra (xilitx noq') para decir grillo, sin embargo se sugiere que el clasificador anteceda al sustantivo (no' xilitx) y el 5% no respondió.	
24	Elk'om	11	Elq'om	89			El 89% de la población utiliza la palabra (elq'om) para decir ladrón.	
25	ch'uchu	78	Tx'uchu	6	wik'itx	6	El 78% de la población utiliza la palabra ch'uchu para designar flor de milpa, sin embargo, se recibieron sugerencias que ch'uchu es cuando está tierno y wik'itx es cuando ya se madura.	
26	kotin	11	aaxub'e	6			El 11% de la población utiliza la palabra (kotin) para designar sueter y el 89% dijo que no existe esta palabra en el idioma.	



27	chayom	61	cheyom	6	choyom	28	El 61% de la población utiliza la palabra (chayom) para nombrar mazorcas amarradas en par y el 5% no respondió.	
28	q'uq'ulkan	11	uq'ulkan	17	q'u'ulkan	33	El 33% de la población utiliza la palabra (qu'ulkan), el 11% q'uq'ulkan y el 17% uq'ulkan. Por su raíz y su característica se considera que sea q'uq'ulkan.	
29	palpaluta	2	Tz'um palpaluta	0			El 11% de la población utiliza la palabra palpaluta para decir pelota y el 89% dijo que no existe esta palabra en el idioma.	
30	Matza'te'	17	matza'ti'	66	matza'	17	El 66% de la población utiliza la palabra (matza'ti') para designar piña y el 17% matza' y el 17% matza'te'.	
31	Aq	17	aq'	22	ak'	**0**	El 22% de la población utiliza la palabra aq' para decir tortuga y el 78% de la parte baja dijo que Ak.	
32	aq'ab'xotx	8	a'ab'xotx	4	Aq'alxotx	**2**	El 44% de la población utiliza la palabra aq'ab'xotx para decir caracol y 33% no están convencidos en su uso.	



33	A' te'	6	Aq' te'	89			El 89% de la población utiliza la palabra aq' te' para decir bejuco y se sugiere que éste sea el que se use en la escritura y 5% no respondió.	
34	kotin	11	Q'axanb'al kamixhe	6			El 11% de la población utiliza la palabra kotin para designar chumpa, sin embargo el 83% dijo que la palabra no existe en el idioma.	
35	Xilitx te'	13	xilix	3			El 72% de la población utiliza la palabra (xilitxte') para designar piña de pino.	
36	Yet yul choope	**5**					El 28% de la población utiliza la palabra yet yul choope para decir ropa interior, sin embargo, la opinión de muchos dice, que es un término no ético, porque nuestro idioma y cultura, se desarrolla dentro de un código de honor.	
37	K'alile winaj	11	Sk'alil winaj	89			El 89% de la población utiliza la palabra (sk'alil winaj) para designar cincho de hombre.	





38	K'alile ix	6	Sk'alil ix	56	Patxa'	33	El 56% de la población utiliza la palabra (sk'alil ix para decir faja de mujer; el 5% no respondió.	
39	ijb'anile	44	xotile	39			El 44% de la población utiliza la palabra ijb'anile para decir perraje y el 39% utiliza xotile.	
40	Xhet'an sek'	6	K'ohan yee, ixhkolal sek'	11	Pulato	67	El 67% de la población utiliza la palabra pulato para decir plato.	
41	Atzoq' kaxhlan	72	Mame kaxhlan	17			El 72% de la población utiliza la palabra (atzoq' kaxhlan) para designar gallo y el 11% no respondió.	
42	Yajan k'u	89					El 89% de la población utiliza la palabra (yajan k'u) para decir rayos de sol y el 11% no respondió.	
43	K'u	89					El 89% de la población utiliza la palabra (k'u) para decir sol y día, sin embargo, manifestaron que sol es: naj k'u y día: k'u; el 11% no respondió.	



44	peb'an	89	peb'al	0	Smaj naa	11	El 89% de la población utiliza la palabra (peb'an) para decir puerta.	
45	q'a'	56	q'aa'	22	k'a'	6	El 56% de la población utiliza la palabra q'a' para decir calor.	
46	q'aa'	14	k'aa'	1			El 78% de la población utiliza la palabra q'aa' para decir fuego.	
47	pichi'	72					El 72% de la población utiliza la palabra (pichi') para decir bebida y el 28% no respondió.	
48	Yaal naranxhaxh	33					El 33% de la población utiliza la palabra yaal naranxhaxh para decir jugo de naranja, sin embargo el 77% dijo que hay que reconocer que naranxhaxh no es chi'lima.	
49	q'ab'	94	k'ab'	6			El 94% de la población utiliza la palabra (q'ab'e) para designar mano.	



50	sb’a’sate	11	sb’aq’sate	89			El 89% de la población utiliza la palabra (sb’aq’sate) para designar ojo.	
51	pahich	89	payich	6	Ixim pahich	5	El 89% de la población utiliza la palabra (pahich) para decir tomate.	
52	so’am	0	Soq’om	83	so’om	17	El 83% de la población utiliza la palabra (soq’om) para designar lodo.	



•••• STZAJ B’IHE-Adjetivo: Mimej, sajin, sa’alch’an yalixh, mimej steel, b’ajtaj, b’aq’ich, yax, tajin, q’ejin, xoyan yehi.

SWA’TXOB’AL: Jun Maxhtol chiyawte’aaj yin ip jun laati’ ti’.

Slaati’ naj Xhuxhep yetoj naj Mekel: ¿Cha Xhuxhep schi naj Mekel jaxka ti’: ¿Jawootaj jun q’ane chiyij yin tz’ajb’ihe?, k’amaj chawuxho, al eehinan tzetnapaxyetal, chiwoche chikankan wuhan schi naj Xhuxhep tu’; naj Mekel spajtzen naj jaxka ti’: kok’al chikuq’anb’ane, jaxka yet chiqalon wan q’ane jaxka ti’: sa’alch’an jawoki, mimej jateel, watx’ janaab’al, sajxa’al yili jasat; yuwalch’an Tihoxh eehach cha Mekel schi naj Xhuxhep tu’.

Yuxan ja’ jun tz’ajb’ihe chiqal ti’ ja’ chi’aahon’ok stz’aj jun q’ane chiyij yin b’ihe, ja’ chi’alon tzet yok junoj anima, junoj noq’, ma junojxa tzetal.

Q’ANLEB’AL: Mulnahil yul tz’ib’b’al juun.

¿Tzet sb’i wan chiq’anab’ yib’antoj jun walaati’ tu’?

¿Maj txekel jun xchaahon’el yich yetoj jun walaati’ tu’?

¿Tzet chiyun stankan jun walaati’ tu’?



No’ kukuy elawtaj yili no’, ja’ yet aq’b’alil ey stzejejihal no’, chistzej no’ sb’ee yet aq’b’alil, yuxan ja’ sb’i no’ eehok yin jun kukuy Akateko.



No.	Termino – tanto por ciento de su uso						Análisis	Apunte
	(1)	%	(2)	%	(3)	%		
53	q'olan		k'olan	78	Xilan		El 78% de la población utiliza la palabra (k'olan) para decir bodoque y el 22% no respondió.	
54	tataj		talaj	100			El 100% de la población utiliza el fonema (talaj) para nombrar un terreno poblado de pinos, sin embargo se sugiere en la escritura (taalaj).	
55	q'ante'taj	17	q'ante'laj	83			El 83% de la población utiliza la palabra (q'ante'laj) para nombrar un terreno poblado de alisos.	
56	te'taj		te'laj	94			El 94% de la población utiliza la palabra te'laj para nombrar un terreno poblado de árboles y el 6% no respondió.	
57	tx'ootx'taj	6	tx'ootx'laj	67			El 67% de la población utiliza la palabra (tx'ootx'laj) para nombrar un terreno donde no existen piedras; el 27% no respondió.	



58	b'u'an	11	b'uq'an	89			El 89% de la población utiliza la palabra (b'uq'an) para decir trago.	
59	st'i	83	Xijan	0	Tzuk'an	6	El 83% de la población utiliza la palabra sti' para designar un pedazo. El 11% no respondió. Debe tomarse en cuenta que también (sti') significa su boca.	
60	Chiqihey qub'a	17	Chiqilley qub'a	11			El 17% de la población utiliza la palabra chiqihey qub'a para decir respeto, sin embargo el 83% no coincidió en sus respuestas.	
	Chisb'axley sb'a		Chisb'atx jeb'					
	Chiskolley sb'a							
61	Xew	6	xeew	78			El 78% de la población utiliza la palabra (xeew) para decir el color azul y el 16% no respondió.	
62	Su'u'i	17	suq'uq'i	83			El 83% de la población utiliza la palabra (suq'uq'i) para decir oloroso y fragancia.	





63	s'amamihal	56	stz'amamihal	17			El 56% de la población utiliza el fonema (s'amamihal) para decir su grasosidad, sin embargo en la escritura se sugiere que sea (stz'amamihal); el 27% no respondió.	
64	Ooxtaj	6	peena	94			El 94% de la población utiliza la palabra (peena) para designar malo, sin embargo otros colaboradores manifestaron que los dos términos (oxtaj) y (peena) se usan siempre según su contexto.	



STZ'AJ UTEB'AHIL-Adverbio: Eymanil, Yelalil, Jatok'alti', Kaw, kawil, yin txakanil, yin yipalil,yin eymanil

SWA'TXOB'AL: Jun Maxhtol chiyawte'aaj yin ip jun ik'ti' ti'.

Q'ane yib'antoj Snaahil Kuyu Ti'e Akateko: Yet peyxa jun Snaahil Kuyu Ti'e Akateko, k'am chiseycha wuhan schi ix Petlon tet naj Luhin k'amto maj ootajneni jaxka tzet yetal chiswa'ne, tzet utb'il yoki, b'ey tu' eehokoj, schi jaxka ti', jaxa tinanik' ootajb'ilxak'al tol jun Snaahil Kuyu Ti'e Akateko chi'ilcha'ok skawilal snaa jeb' naj teynewom, jooheb' k'u chijajle yul junjun jujub'ix, jajank'al yet sq'inib'alil k'al yeyk'uhalil kaw miman mulnahil chiyune yib'antoj kub'eyb'al yetoj yok yin stxolilal kuq'anb'anen kuti'.

Q'ANLEB'AL: Mulnahil yul tz'ib'b'al juun

¿Tzet sb'i jun q'ane ti'?

¿Tzet smulnahil jun Snaahil kuyu Ti'e Akateko?

¿Tzet yu yuxan k'am tzet ootajb'il yet peyxa?



Jeb' kuywom kok'al chib'etek' jeb' seyon spajtzeb'al smulnahil chikankan tet jeb' yu smaxhtol.



No.	Termino (1)	%	Termino (2)	%	Termino (3)	%	Análisis	Apunte
65	Ani	72	Ane	11	jinini	1	El 83% de la población utiliza la palabra ani para decir carrera, mientras otros colaboradores agregan jinini para correr.	
66	k'uhank'ulal	6	k'aank'ulal	33	K'ohank'ulal	22	El 33% de la población utiliza la palabra (k'aank'ulal) para decir despacio, el 67% dijo K'ohank'ulal y el 39% no respondió.	
67	**eyman**	**56**	**laakoj**	**39**	**Tzak'**	5	El 56% de la población utiliza la palabra (eyman) para decir rápido.	
68	sti'	78					El 78% de la población utiliza la palabra sti' para decir borde y el resto no respondió.	
69	sti'	78					El 78% de la población utiliza la palabra (sti') para decir orilla y el resto no respondió. Cabe mencionar que esta palabra se utiliza para decir su boca.	

70	Wal s'ilal	78	Wal stz'ilal	6	Tz'ilxa	6	El 78% de la población utiliza el fonema (wal s'ilal) para decir muy sucio, pero en la escritura se utiliza (wal stz'ilal); el 10% no respondió.	
71	k'amb'a'i'n	28	k'amb'aq'in	72			El 72% de la población utiliza la palabra (k'amb'aq'in) para decir nunca o jamás.	
72	jaa'	6	jaaha'	94			El 94% de la población utiliza la palabra (jaaha') para decir si, mientras otros colaboradores añaden kehoj'ob' tu'	
73	jaxka	67	kaxka	17	Axka, keyti'	16	El 67% de la población utiliza la palabra (jaxka) para decir así.	
74	me'an	11	meq'an	83			El 83% de la población utiliza la palabra (meq'an) para decir brazada y el 6% no respondió.	
75	eyok	11	ehok	72			El 72% de la población utiliza la palabra ehok para decir tener puesto y el 17% no respondió.	





76	waq’i	50	wa’i	6			El 50% de la población utiliza la palabra waq’i para decir hace seis días y el 44% dijo que desconoce.	
77	waq’e	39	wa’e	6			El 39% de la población utiliza la palabra waq’e para decir dentro de seis días y el 55% dijo desconocer como se dice.	

UTEB’AHIL – Verbos: Chikub’eyi, Jojinlowoj, Xq’anab’i, Chinmulnay, Xb’itni, Sajchi, Lalanswey jeb’, X’oq’i’, Xb’eti’.

SWA’TXOB’AL: Jun Maxhtol chiyawte’aaj yin ip jun ik’ti’ ti’.

Ik’ti’ yib’antoj no’ ak: No’ ak yetoj jun no’ us, chiq’anab’ey no’ jun mixhpilixhal yet sq’inal konob’ Mekel; no’ ak tu’ yalon no’ jaxka ti’: cha wuxhtaj us kaw sa’al jawek’ jururoj junjun k’u, jaxka jinan junxawal aab’il wokkan pixanan, kaw chiwoche chin’ek’ maahoj xool ja’an, toj chi’oq’ jak’ul winan chawiich’antej junoj t’uhan jinja’ yetoj jaxik’an schi no’ ak tu’; no’ us spajtzen no’ jaxka ti’: oq’b’alachch’an k’ule cha wuxhtaj, tojin wi’ch’an ni’oj jaja’ tu’an schi jun us tu’, sjuli yaahontoj jun ja’ tu’ yul sti’ no’ ak tu’.

Q’ANLEB’AL: Mulnahil yul tz’ib’b’al juun.

¿Tzet yuxan chitaj sti’ no’ ak tu’?

¿Tzet sya’ilal chi’iihon no’?

¿Maj txekel b’et iihon ya’ no’ ak tu’?



No’ Ak chikusk’ul no’ katu’ chitaj sti’ no’ yu tol pixanch’an’ok no’. Jun tu’ k’am swatx’il yu tol qootaj, no’ ak tu’ yulajil ja’ no’q’ no’.



No.	Términos – tanto por ciento de su uso							Apunte
	(1)	%	(2)	%	(3)	%	Análisis estadístico	
78	nij	72					El 72% de la población utiliza la palabra (nij) para decir afilar y 28% no respondió.	
79	ab'ix	61	Aw	11	q'ane	11	El 61% de la población utiliza la palabra (ab'ix) para decir aviso y el 17% no respondió.	
80	k'umleb'ahil	0	q'umleb'ahil	44	Saab'en q'ane	6	El 44% de la población utiliza la palabra (q'umleb'ahil) para decir dialogar y algunos colaboradores dijeron que (q'umleb'ahil) es una comunicación sagrada; el 50% no respondió.	
81	chuk	78					El 78% de la población la palabra (chuk) para decir revolver y el resto no respondió.	
82	muj	83					El 83% de la población utiliza la palabra (muj) para decir enterrar y el resto no respondió.	



83	k'ocho	89	kocho'	6			El 89% de la población utiliza la palabra (k'ocho) para decir desgranar y el 5% no respondió.	
84	b'ak'oni	33					El 33% de la población utiliza la palabra b'ak'oni para decir enredar y el 77%, no respondió, la raíz del verbo es (b'ak').	
85	welech	11	wech	11	kach	78	El 78% de la población utiliza la palabra (kach) para decir deshacer con piedra de moler.	
86	tza'toj	44	tz'aatoj	56			El 56% de la población utiliza la palabra xtz'aatoj para decir se quemó.	
87	nik'toj	50	Jatztoj	17	tziltoj	28	El 50% de la población utiliza la palabra (nik'toj) para decir romper, el 5% no respondió, sin embargo, se entiende que las otras propuestas encontradas son sinónimas; también se entiende que nik'toj se utiliza para jalar animales.	
88	maq'	83	ma'	17			El 83% de la población utiliza la palabra (maq') para decir pegar, el 17% utilizan el fonema (ma'), pero la forma correcta en la escritura es (tek')	



89	Tek’	100	teq’				El 100% de la población utiliza la palabra (tek’) para decir patear.	
90	o’	6	oq’	94			El 94% de la población utiliza la palabra (oq’) para decir llorar.	
91	su’	6	suq’	89			El 89% de la población utiliza la palabra (suq’) para decir oler y el 5% no respondió.	
92	x’ab’atoj	6					El 6% de la población utiliza la palabra x’ab’atoj para decir lo atoró, por lo tanto el resto respondió que desconoce la palabra.	



B’IL UTEB’AHIL - Verbos conjugados

SWA’TXOB’AL: Jun Maxhtol chiyawte’aaj yin ip jun tz’ajan yok’b’anil.

Tz’ajan yok’b’anil:

Jeb’ Maxhtol eehok jeb’ il skuyun jun kukuy Akateko yuxan kaw sa’al chiyun yilon’el jeb’ unin.

Yet stoo pilnaj yajan k’u kaw chinoochaxa’alan yuxan miman lob’e jinlooheytojan.

Chitxaalik’alta’ jeb’ ya’on swatx’ilal katu’ sq’anon jeb’ mimamk’ulal tet naj Aaw.

Chach’aat’ujnaj yet chitzala jak’ul yu junoj watx’ ab’ix.

Jaahex ti’ kaw yel cheyoche wej jeb’ naj jeyuxhtaj yetoj jeb’ ix jeyanab’.

Naj quxhtaj tu’ chi’ek’ naj paxhal.

Chiyochelek’alta’ sb’a’ jeb’ yettax peyxa.



Q’ANLEB’AL: Mulnahil yul tz’ib’b’al juun.

¿Tzet uteb’ahil yin wan tz’ajan yokb’anil ti’?

¿Maj tet chiq’anle swatx’ilal yetoj mimank’ulal?

¿B’aq’in ey jun ocheleb’ahil tu’?



No.	Termino (1)	%	Termino (2)	%	Termino (3)	%	Análisis estadístico	Apunte
93	Al'ley	11	alley	22	alleyi	6	El 22% de la población utiliza la palabra alley para decir dijeron o hablaron y el 61% no respondió.	
94	Chaxhb'eyi	56	Chachb'eyi	33			El 56% de la población utiliza el fonema (chaxhb'eyi) para decir tu caminas, sin embargo en la escritura debe ser (chachb'eyi) y el 11% no respondió.	
95	chinchuku'	44	chinkal	11			El 44% de la población utiliza la palabra (chinchuku') para decir yo revuelvo y el 11% utiliza (chinkal) el cual se utiliza para materiales secos y (chinchuku') para líquidos y el 45% no respondió.	
96	Chinteyne jinb'a	67	Chintayne jinb'a	28			El 67% de la población utiliza las palabras (chinteyne) jinb'a para decir yo me cuido; el 5% no respondió.	
97	chinb'eyan	89	chinb'eyi	11			El 89% de la población utiliza (chinb'eyan) para decir yo camino es forma exclusiva de primera persona singular y chinb'eyi para la forma inclusiva de primera persona.	

98	ketztoj	56	nik'toj	17			El 56% de la población utiliza la palabra (ketztoj) para decir llevar de la mano, sin embargo se concluye que (ketztoj) es involuntario y (nik'toj) es voluntario; el 27% no respondió.	
99	Yetojpaxk'al naj	11	Yetojk'alpax naj	11			Para cada una de las propuestas el 11% de la población utiliza las dos. El 78% restante no respondió.	
100	Chiheyol yekal	100	Chiheyul yekal				El 100% de la población utiliza las expresiones (chiheyol yekal) para decir viene (bajar) mañana.	
101	Chi'ek'ol yekal	100	Chi'ek'ul yekal				El 100% de la población utiliza las expresiones (chi'ek'ol yekal viene (del otro lado) mañana.	
102	Chi'elol yekal	100	Chi'elul yekal				El 100% de la población utiliza las expresiones (chi'elol yekal) para decir viene (del este) mañana.	
103	Chi'aal yekal	94	Chi'ahol yekal		Chi'ahul yekal		El 94% de la población utiliza las expresiones (chi'aal yekal) para decir viene (subir) mañana. El 6% no respondió.	
104	Sulb'al nanik'	83	Sjulb'al nanik'				El 83% de la población utiliza los fonemas (sulb'al nanik') para decir "iba a venir hoy", sin embargo, en la escritura debe ser (sjulb'al nanik') y el 17% no respondió.	



105	Wapnib'al nanik'	17	Wapnib'al nani'	28			El 28% de la población utiliza la palabra (wapnib'al nani') para decir "yo iba a llegar hoy" mientras el 55% no respondió.	
106	ti'nanik'	6	ti'nani'	28	tinani'	61	El 61% de la población utiliza el fonema (tinani') para decir ahora mismo, el 5% no respondió.	
107	jintoob'allehan	50	jintoob'alan				El 50% de la población utiliza las expresiones (jintoob'allehan), (jintob'alta'lehan) para decir yo iba a ir.	
	jintoob'alta'lehan	50	jintoob'alta'an					
108	jatitb'alle	50	jatitb'al	6			El 50% de la población utiliza la palabra (jatitb'alle) para decir ibas a venir y el 44% no respondió.	
109	xb'itni	56	xb'itli	44			El 56% de la población utiliza la palabra xb'itni para decir cantó. Xb'itni es en tiempo aspecto completivo y en tercera persona singular.	
110	Uq'e'	0	uk'e'	100			El 100% de la población utiliza la palabra uk'e' para decir tome. Uk'e' es en el modo imperativo del verbo tomar en segunda persona singular.	

111	xssonli	94	xssonwi	6			El 94% de la población utiliza la palabra (xsonli) para decir ejecutó la marimba.	
112	xkanalli	6	xkanalwi	89			El 89% de la población utiliza la palabra (xkanalwi) bailó. El 5% no respondió.	
113	ch'axhni	33	chihaxhni	28	Mixna	39	El 39% de la población utiliza la palabra (mixna) para decir se bañó, sin embargo (cha'xhni) se da en un espacio abierto y (mixna) en el chuj.	
114	Chikuweyi	83	chonweyi	11			El 83% de la población utiliza las palabras (chikuweyi) para decir (nosotros dormimos) y el 6% no respondió.	
115	yaman'eyeb'	72					El 72% de la población utiliza el fonema (yaman'eyeb') para decir ellos o ellas están reunidos y el 28% no respondió, Sin embargo, en la escritura debe ser yaman'ey jeb').	
116	chijunq'uneley	22	chijunq'umneley	6	chijunk'uneley	28	El 28% de la población utiliza la expresión (chijunk'uneley) para decir se une o junta y el 44% no respondió.	





117	sla'tej	6	Slak'tej	6	slaq'tej	88	El 88% de la población utiliza la palabra (slaq'tej) para decir lo abraza. De esta manera se evidencia el cambio de la q' por k', y en ultimo caso solo se conserva glotal, sin embargo, la escritura correcta es slaq'tej.	
118	xinb'eyan	67					El 67% de la población utiliza la palabra xinb'eyan para decir (yo) caminé y el 33% no respondió.	
119	ojinatek'a'	50	jojinatek'a'	11	jojinjatek'a'	11	El 50% de la población utiliza el fonema (ojinatek'a') para decir me vas a patear, sin embargo en la escritura debe ser (jojinatek'a') y el 28% no respondió.	
120	chinatek'a'	78	chinjatek'a'	0			El 78% de la población utiliza la palabra (chinatek'a') para decir me pateas y el 22% no respondió.	
121	chimaq'ley	50	chimaq'leyi	22	chimaq'lehi	0	El 50% de la población utiliza las palabras (chimaq'ley) para decir lo pegan y el 28% no respondió.	



122	chi'oq'i	6	ch'oq'i	94			El 94% de la población utiliza el fonema (ch'oq'i) para decir (el o ella) llora, pero se sugiere que se escriba (chi'oq'i).	
123	Lalanin b'eyan	83	Lalan jinb'eyan	11			El 83% de la población utiliza el fonema (lalanin b'eyan) para decir estoy caminando, el 6% no respondió, en la escritura debe ser (lalan jinb'eyan).	
124	Lalanna b'eyi	83	Lalan jab'eyi	11			El 83% de la población utiliza el fonema (lalana b'eyi) para decir estas caminando, sin embargo en la escritura debe ser (lalan jab'eyi) y el 5% no respondió.	
125	Lalanab'eywej	61	Lalan jeb'eywej	33			El 61% de la población utiliza los fonemas (lalana b'ey wej) para decir están caminando (ustedes), sin embargo debe escribirse (lalan jeb'eywej) y el 6% no respondió.	
126	skaab'aheyoj	0	sqaab'a'eyoj	100			El 100% de la población utiliza las palabras (sqaab'a'eyoj) para decir (el o ella) lo incó.	

TZ’IB’B’IL
Literatura



- TZ’IB’EB’IL
- IK’TI’
- B’IT
- ELAWTAJ Q’ANE

• TZ'IB'EB'IL

KUKUY AKATEKO

Kukuy Akateko wa'ne'b'il jaxka yu Snaahil Kuyu Ti'e Akateko yet chitx'oxle jaxka b'ey jeb' maxhtol b'ey konob' Raap k'al konob' Mekel Jak'atan yin sx'oxle jaxka tzet chiyun stz'ib'ele k'al yawtele'aaj kuti' akateko yin junoj juun.

Jun Kukuy Akateko ti', kaab' tzet chiyal'elok'apnoj, jaxka yin sb'aab'elal yib'an jun no' noq', jaton no' kukuy yu tol ja' jun no' noq' ti', eehok no' jaxka yin stx'oxb'anil yu tol ey jun stzejejihal eehok yin no'.

Jun skaab' jaton kukuy, chiyal'elok'apnoj kukuywej, ma qilwej'eloj jaxka stz'ib'ele k'al yawtele'aaj kuti' akateko. Jaxka jun sb'aab'elal jaton yib'an jun no' noq' eehok no' jaxka yin stx'oxb'anil, yu tol chistx'oxeltoj no' jaxka jantaj wan maxhtol chimulna yul junjuntaj snaahil kuyo yul junjuntaj k'ultajb'al yul smajb'en wan kaab' konob' b'ey chi'alle kuti' Akateko. Jaxka wan maxhtol ti' tol stzejejihal yeehoktoj jeb' xool wan unin kuywom tu', yin jaxka wan maxhtol tu' jojyilel jeb' jaxka syelal stz'ib'ele ti'e Akateko, yu tu' yuxan wa'ne'b'il jaxka jun an juun ti'.

Jaxka jun an juun ti' iib'il'aaj jaxka stz'ib'b'al Akateko, tol wajlajoneb' skaawinaj yin maasanil katu' jujeb' tujan yeeyoj, jaxka wan tz'ib'b'al ti' iib'il'ok jaxka stx'oxb'anil jeb' jaxka yet chitz'ib'ele yin sataj ma yin sb'aab'elal, snan ma yin slaahub' junoj q'ane keyk'al tu' maasanil jeb', jaxka jun Kukuy ti', iib'ilpax'ok jaxka b'ihe, anima, uteb'ahil, stz'aj uteb'ahil b'isb'al Akateko, sb'isb'al qichmam, k'al jaxka elawtaj q'ane k'al ab'ix q'ane jaxka yib'antoj b'eyb'ale Akateko.

Jun Kukuy Akateko ti', tol kaab'xa tujan yeeyoj, ey jun b'aab'el Kukuy katu' ey jun skaab' Kukuy. Jun b'aab'el kukuy jaton iinen'aaj stxolilal stz'ib'al Akateko, jun skaab' kukuy ja' iinen'aaj jaxka stujanil tzet chiyun stx'oxle jaxka stz'ib'ele ti'e Akateko, jaxka jun skaab' kukuy ti', oxeb' tujan yeeyoj, b'aabel tujan iib'il'aaj jaxka yu naj Kixkab', skaab' yu naj Wotan, yox jaxka yu naj Chee.

Jun sb'aab'el tujan iib'il'ok yu jaxka wan kaneb' tujan jelanile jaxkaton yin: qaloni, qab'eni , kutz'ib'eni k'al qawten'aaj, jaton wanti' sjowalil chi'illetej yin jaxka wan unin kuywom jaxka tu' sa'al chiyun yilon'el jeb' ti'e Akateko.



Jun skaab' iib'il'ok yu jaxkaton wan stujanil b'ee tzet chiyun qiloni jaxka yet k'am chitanel kub'eyb'al Akateko.

Jun yox jaton iinen'aaj jaxka wan kaneb' xe'al yet kuyo jaxka yin jelanile, k'al naab'ale jaton wan ti' iib'il'aaj yu jaxka jun skaab' kukuy. Jaxka junjun kuyo chi'a'lle tet jeb' maxhtol ti' tol laakaweb' tujan yeeyoj jeb' yin, waxajeb' tujan b'ey konob' Mekel katu' kaneb' b'ey konob' Raap, katu' ey b'ey chib'et poole'ek' b'ey wan maxhtol b'ey wanxa konob' b'ey chi'alle ti'e Akateko, wan kawil yeehok jaxka yin wan kaab' konob' Akateko ti', jun tx'oxb'anil jaxka b'ey jeb' jula' anima, jaxka jun kuywal ti' kaawan anima chimulna'ok yin, jun yet konob' Mekel katu' jun yet konob' Raap, jaxka wan kaawan mulnawom ti' chib'et jeb' yullaj sk'ultajb'al wan kab' konob' b'ey chi'alle ti'e Akateko yin spoon'eltoj jaxka jun kuyo ti'.

Jaxka Snaahil Kuyo Ti'e Akateko jaton chi'ilontoj jaxka jun mulnahil ti', katu' chi'ok yin il yin yilontoj yet watx' k'am chitanel jaxka kuti' Akateko yu tu' yuxan sjob'aj jaxka Kukuy Akateko tol watx' chitx'oxle b'ey jeb' maxhtol katu' jaxa jeb' chitx'oxon b'ey jeb' unin, jaxka tu' watx' k'am chitanel kuti' Akateko.

Yu tu' jaxka jaahon konob' Akatekoon ti' sjowalilpax jojkukolwa'ok yin jaxka jun kuti' ti' yin qaloni k'al qalon tet jeb' kuwatx'il anima yet watx' eyk'al'ek' kunankuxool jaxka tu' k'am b'aq'in jojtaneloj.

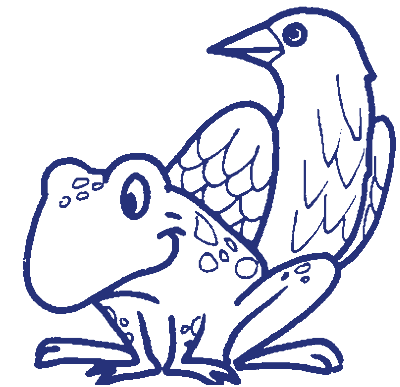
• • IK’TI’

NAJ MALTIN

Eyab’ junel ey jun naj pejey Maltin sb’i walxa’al yek’ lit’lab’oj yib’an ja’ yalonab’ naj jaxkati’: jaahinti’an k’amk’al maj chitzajlo wintajan tumi eyto sb’i snaatil chin’aahan xin majtok’al txekel joj’iihon’el jik’ixwilan schihab’xak’al naj, yab’ontej wanxa no’ pejey yapni nilnaj no’ sk’atan naj Maltin tu’ yalon no’ smaasanil: tx’oxtole qilonxin ta yel chawala’ ek’antoj yib’an jun te’ te’ tulaxin schihab’ no’ smaasanil, yexin schihab’ Maltin tu’ yaaxak’al lit’na naj yek’ab’toj naj yib’an te’ te’ tu’ yeyk’ixak’al tek’na naj, yalonxak’al naj xeyilwej, majtotxekel jojtzajlo yintaj naj Maltin ti’.

Katu’ yokab’ jun sajach katu’ yawtele naj Maltin yin jun yamb’ab’ahil k’al smaasanil jantaj jeb’ naj pejey yalon jeb’ jaxka ti’: ti’nanik’xin tol jojtoj naj Maltin yin jun sajach, jaxa naj syaawil jeb’ naj pejey tu’ yalon naj jaxka ti’, tojob’ najxin tojob’ naj stx’oxeltoj kukonob’ schihab’ smaasanil jeb’ naj pejey.

Yalonab’ naj Maltin: tojinnaxin tojintx’oxeltoj jinjelanilan k’amk’al maj chitaksk’ul tol jojtoowiitej jun sb’aab’el stujanil jun sajachtu’an schihab’ naj Maltin tu’, stzala’aaj smaasanil jeb’ naj pejey.



Stoo naj b’ey chi’ok jun sajach tu’, yapnihab’ naj yokab’k’al jun sajach yin eymanil jak’al naj b’aab’i aaletotoj yib’an jun te’ te’ ek’ab’toj naj yib’an te’, yilonk’al naj yek’toj wanxa awteb’il yin jun sajach tu’, sa’al k’al yun yek’toj jeb’ naj smaasanil, yalonab’ jeb’ naj chi’ilon jun sajach tu’ ja’ naj Maltin, ja’ naj Maltin chi’iihon jun sajach ti’ schihab’ smaasanil jeb’ naj, tzaalaxa’al’aaj naj Maltin tu’ yalonab’ xa’al naj, yuwaltihoxh xeyawtewejinan yin jun sajach ti’ schihab’ naj, stoonaj b’ey skonob’ yet yapni naj yapni nilnaj smaasanil no’ pejey schaahon naj, yokab’ jun miman q’in yutol ja’ naj Maltin iihon jun sajach tu’ yib’antoj jun lit’anb’ahil, chitzalaxak’al smaasanil jantaj skonob’ naj yetoj.

NAJ WINAJ YETOJ NO’ KUK

Ey junel eyab’ jun naj winaj b’et mitx’o noq’, schaalo smitx’cha jun no’ kuk yu naj yiihontoj naj b’ey snaa, b’et ya’onkan naj tet yistil.

Jojawa’ne eytoj taaj jun no’ noq’ ti’ tol jojinchi’ yetoj jinjul mulnahilan schi naj jaxka ti’ ya’onkan naj tet yistil.Yeexin schi ix yistil naj tu’. Katu’ yaahon’eytoj taaj jun kuk tu’ yaahon’aatoj ix yib’an q’aa’; katu’ stoo ix ix tu’ tx’aawoj sti’ ja’, yalonkan ix tet jun naj yalixh unin jaxka ti’.Jojawila’ ta jojmalel yaal jun loob’e ti’ katu’ jojtooj jawalon eehinan, eyman jojtooj jawala’ tatol jojtitxa’al pololoj chawila’; jach’awoj eehinan katu’ jojjulwilonan, schikan ix tet naj yune’ tu’.

Yeexin schi naj unin tu’



Skankan naj unin yilonkan jun loob’e tu’, junepxa stoo ix ix tu’ tx’aawoj ,katu’ stit pololoj yaal jun lob’e tu’, wal chijuji xak’alxin tol yu miman yeehok q’aa’ yalan, yil naj unin smalel yaal stoon jininoj naj yalon naj jaxka ti’.

Chikay, chikay julan ila’, lalan smalel yaal skuk naj jinmaman schi naj tet stxutx tu’.

NAJ ISA WINAJ

Ey junel ey jun naj icham winaj yetoj kaawan sk'aal: jun naj chiyij sb'i yin Xhunik yetoj junxa naj chiyij yin Maltixh, ja'ab' naj ti'xin eyab' jun k'uhal chejletoj jeb' naj iiho si' ta kaw naat, ja'ab' naj Xhunik tu' kaw isaab' naj, k'am chitoo ma k'am chib'et naj iiho si' tu' yetoj naj Maltixh, jalab' naj Maltixh tu'xin kaw k'asan chiyute sb'a naj. Ey jun k'uhal chejletoj jeb' q'uho, ja' naj Xunik tu' kaw chiyetz'e weyaj sb'a naj yet sq'inib', yajb'an chitoo smam naj yetoj naj Maltixh mulnahil.

Katu'ab' yeyol sk'uhal yujteletoj naj. Yu tol kaw isa winaj naj chiyute sb'a naj. B'aab'el chissey naj b'ey chiweyi katu' chisseyon naj junoj smulnahil kaw sub'utaj, too najxin, katu' yapnihab' naj b'ey jun naj icham winaj chiyij sb'i yin Paplu' xewxin, yalon naj Xhunik tet naj icham winaj tu' jaxka ti':

— Chiwoche ch'an ni'oj b'ey chinweyan yetoj k'al junoj jinmulnahil kaw sub'utajan.-

Katu' yalon naj icham winaj tet naj Xhunik jaxka ti':

— Kaw k'am b'ey chachwey wuhan, katu' k'am mulnahil sub'utaj chawun wuhan.-

Schi naj icham ey naj Xhunik tu', spajtzen naj Xhunik jaxka ti':

— Tala ta' ch'an ey b'ey chinwey ni'oj jawuhan. Tol kamnajxa jinmaman yetoj ix jintxutxan schi naj.-

Katu' yalonab' naj Paplu' jaxka ti':

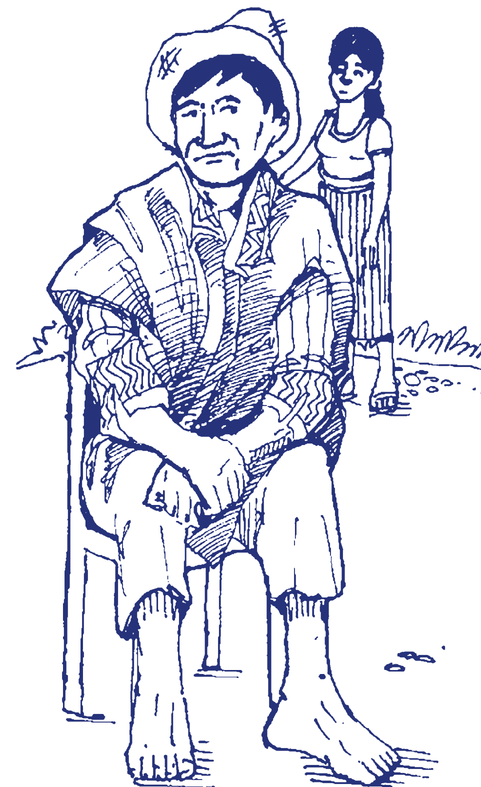
—Ey b'ey chachweyxin, ta chischa' jak'ul kolan xool no' jintxitaman, schi naj Paplu' tet naj Xhunik, yexin schi naj Xhunik tu'.-

Katu'ab' yoktoj naj jayeb' k'u wey xool no' txitam, yisab'i'oktoj naj xool no' txitam, katu' snahonab' sk'ul naj, spaxtoj naj. Junxa k'uhalxin eltoj naj sey smulnahil ta kaw naat, seychaab' jun mulnahil yu najxin, yalon naj tet naj syaawil mulnahil jaxka ti':

— Chiwoche jinmulnahilan, schi naj yalon naj syaawil mulnahil tu' jaxka ti':

— Ey mulnahilxin jata k'al ja' b'ey tet chawoche. Ey b'elo'ek' koxhtal yulaj naa, katu' ey seko'eltej tzetal. Schi naj syaawil mulnahil tet naj Xhunik tu'. Spajtzen naj Xhunik jaxka ti':

— Yexin jojinmulnaan, schihab' naj. Kaw wal tzalaab'aaj naj yu tol yi' smulnahil naj yuhab' kaw naatil tuk'al ek' chotlab'oj naj k'am k'al ni'oj tzet swa'ne naj, yuxan kaw tzala'aaj naj yet yiihon smulnahil naj, yiihonab' stumin naj, katu' keyk'al tu' yun yek' yu naj. Keytontu' chiyun stan yik'ti'al naj isa winaj.-



NAJ TXITX YETOJ AN KAJ Q'O'.

Ey junel ey jun ix ixnamil ix kaw sa'alch'an yillentoj sb'a yetoj naj Pale, junjun k'u chi b'et ix ixnamil ix tu' ya' kaj q'oo' tet naj Pale tu'. Jaxkapax yet yok no' txitx skajatoj ix katu' yaahon'oktoj stza' no' yul sk'ul an kaj q'oo' tu'.

Ey jun k'uhal yet sq'inib'i'eloj stoo ix ixnamil ix tu' b'ey awb'il an skaj q'oo' ix tu'. Man yotajoj ix tzet utb'il yok an katu' stoo ya'on kan ix tet naj Pale tu'. Jaxa yet spolontoj naj Pale tu' an kaj q'oo' tu' yilontej naj tol ja´ stza´ no´ txitx tu' eehoktoj yul an, yu tu'xin ya'on meltzoj naj tet ix, yalon naj tet ix jaxka ti':



¿Tzet ok chawetnehinan? schi naj ,¿ tzet ok cha q'anle jun tu' eehinan? Schi ix tet naj Pale tu', chaq'anletowal tumi k'am chawila' tol stza' txitx eehoktoj yul sk'ul an kaj q'oo' chijul jawa' eehin ti'an . Tumi jaahin chiwaahoktoj yul sk'ul an, a' mimank'ulal katu' k'amxa chachjowb'i eehinan schi ix ixnamil ix tu' tet naj Pale tu'.

Keytu'xin yun yokk'alkan jeb' swatxil animahil sb'a junelxa, katu' k'oli seyon jeb' junoj tzetal chimitx'on ey jun no' txitx tu'.

NO' TXITX YETOJ NO' B'ALAM

Eyab' junel; eyab' jun no' txitx lalan yaahon'ok son, yaapni'ok jun no' b'alam sk'atan no', katu' sq'anlenab' no' tet no' txitx tu' jaxka ti': Cha tzet chawune? Schi naj b'alam tu' tet naj, taq'winaj jaxka ti': Tol chiwaahok sonan, k'am mi chachkolwa winan schi naj tet naj b'alam tu', a'le tonab'i schi naj katu' ya'len naj b'alam tu' walab' yoq'omal yok son tu' yu naj yu tol kaw miman yiin sq'ab' naj.

Cha schihab' naj txitx tu' tet naj b'alam, k'am mi chachkankan jawaahon'ok son ti', tol chitoo wilan ey tu' chititok jeb' a'om kaanal, yexin kanojinan schi naj b'alam tu'. Ja' yet jojawab'on yel t'innaj aa, tuxak'al jojach'ey k'olan jawaahon'ok son tu', ye schi naj b'alam tu', man yootaj naj ta tol ey tzetal joj'iihon naj. Ja' naj txitx tu'xin tol sjoymone'ok q'aa' naj yiin no' b'alam tu'; jaxa yilon no' b'alam tu'xin tol joymonaj q'aa' yiin no', tuxak'al q'an juminaj yuntoj xil no'.

Jaxanapax yet yapni naj txitx tu' sq'anlenapax naj; tzet chach'iihon cha?, schi naj, tol ey jun q'aa' x'aa qopnaj katu'xin tz'aatojan schi naj b'alam tu' tumi ma jakolpax jab'axin, tumi ma jawil yaa qopnaj jun q'aa' tu' katu' xach'el jininoj schi naj txitx tu' tet no' b'alam tu'. Tejan tol jaahach xajoymone jun q'aa' tu' winan yuxan tol xachtoonapax b'ey xaxijtoj jab'a tu', tol peena jaahach k'al ta' jaahachti', utele naj txitx tu' yu naj b'alam tu'.



Jaxa yet junxa k'uhalxin yoche naj b'alam tu' yetne naj txitx tu', katu' swa'nen'ey naj jun tzetal yul sb'ee naj, awitoj naj b'alam tu' tet naj, cha wuxhtaj txitx titan titi' ey jun tzetal jojwal eehachan, tol chiwoche chinakolan schi naj b'alam tu' jaxka ti' tet naj.

Jaxa naj txitx tu'xin tol kaw tx'iitaj k'alta' naj, yuxan tol snaahon naj junxa peena naab'alehal yib'an naj b'alam tu', jaxa yet toonaj b'ey naj tu', tol txoj b'eehal scha' naj, katu' yetnen naj no' b'alam tu' junelxa. Yu tol snaahel naj jun tzetal swa'ne'ey naj b'alam tu'. Yuxan tol sk'exb'a sb'ee naj, ja' yet apni naj sk'atan naj b'alam tu'xin, katu yalon naj tet naj, cha toon b'ey miman ja' ton sajchoj ni'oj schi naj tol ey jun ak'al titu' kaw sa'alch'an kusajchi yib'an.

Jaxa yet yek'toj jeb' yib'an jun q'aa' katu' yalon no' txitx tu' tet naj b'alam tu', iltonab'i yeltoj leehoj jun ja' ti' schi naj katu' yeytoj t'anan naj b'alam tu' ja' yet tu'xin katu' stenle'eytoj pilnaj naj yu naj txitx tu', katu' yel jininoj no'. Tol kaw tx'iitaj k'al ta' chiyute sb'a no' txitx tu', yuxan k'amk'alta' chi'eyk'i no' yu junojxa noq'.

NAJ SI'WOM YETOJ NAJ WITZ AK'AL

Eyab'junel ey jun naj si'wom too naj si' b'ey jun miman wonan tol kaw miman te'laj yek'i, ja' yet yoktoj naj xool wan miman te' tu'xin, tol ey jun jul yin smimanil naj yab'e' katu' tol'ok jun b'isk'ulal yin naj ey wal jun weyan tit yin naj , ja' yet weyaj naj tu'xin tol jul jun witz' ak'al tu' yetnenkantoj snaab'al naj si'wom tu', katu' yel sweyan naj yiltej naj tol tx'oj b'ey eek' naj, wal joycha yek'kan naj seyon'ek' sb'ee, k'amk'alta' chi'ilcha'ok sb'ee naj yu, katu' schale'ey sb'a naj yetoj jun witz ak'al tu' sq'anlen jaxka ti': B'ey chachtitokoj schi jun witz ak'al tu' tet naj, katu' yalon naj tet jaxka ti': Tol xin jul si' b'ey jun tx'otx' tx'ootx' te'laj yek' ti'an schi naj tet. Ja' tinanik' jojachtoj wetoj ey jinnaan schi jun witz ak'al tu' tet naj winaj tu', yexin schi naj katu' stoonaj yetoj, ja' yet yapni naj yul jun naa tu' kaw chik'eyaj sk'ul naj yilon wan tzetal eehoktoj yul jun snaa jun witz ak'al tu'.

Ya' jun slaati' naj si'wom tu' yetoj naj witz ak'al tu', yalon naj tet , jajintojan tol chintoo b'ey jinnaahan, tol chitoo wilkan'ek' wuninalan tol kaw chi'oq'kan'ek' jeb' jinya'ilojan schi naj si'wom tu' tet jun witz ak'al tu'; jaxa yet spajtzen naj witz ak'al tu'xin yalon naj jaxka ti', ta tol chachtoo b'ey janaa tu'xin k'am mi chawoche chawiitoj junoj jatzetal tet jawuninal tu' schi naj tet naj si'wom tu'. K'amajk'al schi naj si'wom tu', k'amk'al tzet chiwiitojan jawa' mimank'ulal schi naj tet, yexin schi naj witz ak'al tu' katu' smeltzotoj naj, ja' yet stoo naj tu'xin tol tzala'aaj naj katu' tol jul snaab'al naj junelxa, smeltzo naj b'ey snaa; wal chi'oq' yistil yetoj yuninal naj yiin, jak'al ja'pax naj chi'oq' naj. Keyton tu' chiyun stankan jun ik'ti' ti'.



• • • B'IT



XUMAKIL KONOB' XEEQ'A'

Jaahach xumakil konob' xeeq'a'
tzolol tx'oj yili
yaal aq'b'alil
xach'ali'el sxool te'laj
chachlujlun yu siik.

Chi' sxumak patxab' te'
sxumak te' yet kukonob' Xeeq'a'
tzolol tx'oj yili
b'ey Verapaz.

Sajin japichil
sxumak te'laj
yechelal swatx'ilal
jinkonob' Xeeq'a'

ELAWTAJ Q’ANE

ELAWTAJ Q’ANE TET TE’ PATXAB’ TE’

Jun sxumak patxab’ te’ elawtaj q’ane
yetoj jun yaax yili katu’ sa’al yili echele, yuxan
jaxka jinkonob’ Xeeq’aan k’am maj txekel
chislaanb’ane sb’a yetoj.

Jun sxumak patxab’ te’, sxumak
tixhan’ok yaal aq’b’alil yin yetoj ocheb’ahil
katu’ yetoj yipalil chi’ali, chich’ib’aj katu’ chikaahi’ek yul
Xeeq’a’, stx’ootx’al yaax q’inale.

ELAWTAJ Q’ANE JUN JINXUMAKTE’AN

B’ey swentanahil jinaahan
Ey jun te’ wawnaj’eyan.
Chiwaahok yaalan junjun k’u
Chinteynen wan xajan.

Sa’alch’an jun jinte’ ti’an
Yalixhch’an,
Tuxaxak’al jojya’ xumak.
Ja’ b’ey swentanahil jinaahan
Jojya’ch’an xumak.



NAJ MAXHTOL EY SMIMAN K'ULAL NAJ.



Ja' yet jun aq'b'al chitzejeji
Sjemb'atoj jun sq'ap yib'an jun
B'ulan naa eehatoj ch'im yib'an,

Chi'ey nab', chi'apni spaawil
Katu' ey jun tzetal chikuxib'teni.
Ja' naj oq'b'alch'an k'ule Luhin xpaxtej naj
Yin sk'umb'ilal.

Ja' yet junxa k'u jojtoj naj
Sk'aloktoj xanab' naj,
Oq'b'alk'ule Luhin
Kaw ya'ey naj yet jujub'ixi.

Chinmulnak'alan, chinmulnak'alan
Puch mulnahil schi naj.
Kaw ya'taj jun smulnahil naj Maxhtol ti',
Asanxin jaxapax jeb' unin chi'a'on tzaalab'oj sk'ul naj
Chiyaahey jeb' stz'ib' junjun k'u.

JUN AW.



Kaw aakonob´ Xeeq´a'hinan kaanal son chiwoche chiwa´an
chiya´on kaanal jinpixan yet chiyab´en junoj son chi'el yaw.

Yet chiwa´on kaanal yetoj ix jinmalin ey jun aw chiwahel jaxka ti´ jujajahi.
Kaw sa´alch´an yok wan q´opo yet chiwilon ya´on kaanal jeb´ toq´b´il'aaj stxikin schan jeb´ ix katu´
k´uhanxak´alk´ulal chiyun sk´oxo'tene xanab´ jeb'.

Jachq'opo ix yet chi'ok kaanal chin'ek´ joyoyoj jawinan chintzaq'on jinq´ab´an yet chi'el aw
chiwiihaj jinq´oxq´oman yetoj juninq´ab´an chiwa´on jaxka ti´an

Jintooxa ti´an kaanal jojyun jintoohan,
Joj'elwaw jintoo yet naat xa eehinan jachjinkonob´ Xeeq´a´
chinb´itni eehach jun jintx´ootx´al ocheb´il b´ey xin alihan.

CHIQ´ANAB´ NO´ TZ´IKIN EEHON.

Kusiltaj yoq´ek´ no´ tx´olol
sjolom xan snaa jeb´ kumam'icham
yutol chijul yalkan no´ tol
Jojjajlotoj yib´an q´inal.

Kusiltaj yoq´ek´ no´ muxkurin
yetoj no´ ixpumul yib´an yawen
jeb´ kumam'icham yutol chijulyalkan no´
tol jojjajlotoj yib´an q´inal.

Kusiltaj yel yaw no´ ch´ok
chi sajchi no´ yune´ txitam yutol
chisq´antej no´ nab´ yib´an maasanil
syaxil yib´an q´inal.



NO' SAJIN TZOLOL

Ja' no' tzolol chi'ek' jupupoj no'
yin te' xhumak te', chi'ek' no' satkan,
chi'ek' no' yib'anlaj te' te', katu' chi'ek'
jupupoj no' yib'an ja' ja'.

Sajin tzolol, sajin tzolol, ijom'ek' kamk'ulal, jaton no'
mimej tzolol ti' , kaw chiswa'ne'el no'
jun yib'an q'inal ti'.

Tzolol, tzolol, tzolol
a'kan jun miman tzalak'ulal eehinan, katu' chawijonkan'el jun
kusk'ulal eehok yin jinpixan ti'an.



STUJANIL SB’ISB’AL

1 1o. ●

B’isb’al qichmam
B’isb’al
B’isb’al yin Stxolilal

ESPAÑOL			MAYA AKATEKO		
No.		Números ordinales	B'isb'al qichmam	B'isb'al (cardinales)	B'isb'al yin Stxolilal (ordinales)
1	Uno	Primero	𝋡	Jun	B'aab'el
2	Dos	Segundo	𝋢	Kaab'	Skaab'
3	Tres	Tercero	𝋣	Oxeb'	Yox
4	Cuatro	Cuarto	𝋤	Kaneb'	Skan
5	Cinco	Quinto	𝋥	Jooheb'	Sjo'
6	Seis	Sexto	𝋦	Wajeb'	Swaj
7	Siete	Séptimo	𝋧	Jujeb'	Sjuj
8	Ocho	octavo	𝋨	Waxajeb'	Swaxaj
9	Nueve	Noveno	𝋩	B'aloneb'	Sb'alon
10	Diez	Décimo	𝋪	Laahoneb'	Slaahon
11	Once	Undécimo	𝋫	Jusluk'eb'	Sjusluk'
12	Doce	Duodécimo	𝋬	Laakaaweb'	Slaakaaw
13	Trece	Décimo tercero	𝋭	Oxlajoneb'	Yoxlajon
14	Catorce	Décimo cuarto	𝋮	Kanlajoneb'	Skanlajon
15	Quince	Décimo quinto	𝋯	Joolajoneb'	Sjoolajon
16	Dieciséis	Décimo sexto	𝋰	Wajlajoneb'	Swajlajon
17	Diecisiete	Décimo séptimo	𝋱	Jujlajoneb'	Sjujlajon
18	Dieciocho	Décimo octavo	𝋲	waxajaajoneb'	Swaxajlaahon
19	Diecinueve	Décimo noveno	𝋳	b'alonlaahoneb'	Sb'alonlaahon
20	Veinte	Vigésimo	𝋡 𝋠	Junk'al	Sjunk'al
21	Veintiuno	Vigésimo primero	𝋡 𝋡	Jun skaawinaj	B'aab'el skaawinaj
22	Veintidós	Vigésimo segundo	𝋡 𝋢	Kaab' skaawinaj	Skaab' skaawinaj



23	Veintitrés	Vigésimo tercero	·	⋮	Oxeb’	skaawinaj	Yox	skaawinaj
24	Veinticuatro	Vigésimo cuarto	·	⁞	Kaneb’	skaawinaj	Skan	skaawinaj
25	Veinticinco	Vigésimo quinto	·	│	Jooheb’	skaawinaj	Sjo’	skaawinaj
26	Veintiséis	Vigésimo sexto	·	·│	Wajeb’	skaawinaj	Swaj	skaawinaj
27	Veintisiete	Vigésimo séptimo	·	:│	Jujeb’	skaawinaj	Sjuj	skaawinaj
28	Veintiocho	Vigésimo octavo	·	⋮│	Waxajeb’	skaawinaj	swaxaj	skaawinaj
29	Veintinueve	Vigésimo noveno	·	⁞│	B’aloneb’	skaawinaj	Sb’alon	skaawinaj
30	Treinta	Trigésimo	·	││	Laahoneb’	skaawinaj	Slaahon	skaawinaj
31	Treinta y uno	Trigésimo primero	·	·││	Jusluk’eb’	skaawinaj	Sjusluk’	skaawinaj
32	Treinta y dos	Trigésimo segundo	·	:││	Laakaaweb’	skaawinaj	Slaakaaw	skaawinaj
33	Treinta y tres	Trigésimo tercero	·	⋮││	Oxlajoneb’	skaawinaj	Yoxlajon	skaawinaj
34	Treinta y cuatro	Trigésimo cuarto	·	⁞││	Kanlajoneb’	skaawinaj	Skanlajon	skaawinaj
35	Treinta y cinco	Trigésimo quinto	·	│││	Joolajoneb’	skaawinaj	Sjoolajon	skaawinaj
36	Treinta y seis	Trigésimo sexto	·	·│││	Wajlajoneb’	skaawinaj	Swajlajon	skaawinaj
37	Treinta y siete	Trigésimo séptimo	·	:│││	Jujlajoneb’	skaawinaj	Sjujlajon	skaawinaj
38	Treinta y ocho	Trigésimo octavo	·	⋮│││	Waxajlaahoneb’	skaawinaj	Swaxajlaahon	skaawinaj
39	Treinta y nueve	Trigésimo noveno	·	⁞│││	B’alonlaahoneb’	skaawinaj	Sb’alonlaahon	skaawinaj
40	Cuarenta	Cuadragésimo	:	𝋠	Kaawinaj		Skaawinaj	
41	Cuarenta y uno	Cuadragésimo primero	:	·	Jun	yoxk’al	B’aab’el	yoxk’al
42	Cuarenta y dos	Cuadragésimo segundo	:	:	Kaab’	yoxk’al	Skaab’	yoxk’al
43	Cuarenta y tres	Cuadragésimo tercero	:	⋮	Oxeb’	yoxk’al	Yox	yoxk’al
44	Cuarenta y cuatro	Cuadragésimo cuarto	:	⁞	Kaneb’	yoxk’al	Skan	yoxk’al
45	Cuarenta y cinco	Cuadragésimo quinto	:	│	Jooheb’	yoxk’al	Sjo’	yoxk’al
46	Cuarenta y seis	Cuadragésimo sexto	:	·│	Wajeb’	yoxk’al	Swaj	yoxk’al
47	Cuarenta y siete	Cuadragésimo séptimo	:	:│	Jujeb’	yoxk’al	Sjuj	yoxk’al
48	Cuarenta y ocho	Cuadragésimo octavo	:	⋮│	Waxajeb’	yoxk’al	Swaxaj	yoxk’al

49	Cuarenta y nueve	Cuadragésimo noveno	:	⁞|	B'aloneb'	yoxk'al	Sb'alon	yoxk'al
50	Cincuenta	Quincuagésimo	:	||	Laahoneb'	yoxk'al	Slaahon	yoxk'al
51	Cincuenta y uno	Quincuagésimo primero	:	·||	Jusluk'eb'	yoxk'al	SJusluk'	yoxk'al
52	Cincuenta y dos	Quincuagésimo segundo	:	:||	Laakaaweb'	yoxk'al	Slaakaaw	yoxk'al
53	Cincuenta y tres	Quincuagésimo tercero	:	⋮||	Oxlajoneb'	yoxk'al	Yoxlajon	yoxk'al
54	Cincuenta y cuatro	Quincuagésimo cuarto	:	⁞||	Kanlajoneb'	yoxk'al	Skanlajon	yoxk'al
55	Cincuenta y cinco	Quincuagésimo quinto	:	|||	Joolajoneb'	yoxk'al	Sjoolajon	yoxk'al
56	Cincuenta y seis	Quincuagésimo sexto	:	·|||	Wajlajoneb'	yoxk'al	Swajlajon	yoxk'al
57	Cincuenta y siete	Quincuagésimo séptimo	:	:|||	Jujlajoneb'	yoxk'al	Sjujlajon	yoxk'al
58	Cincuenta y ocho	Quincuagésimo octavo	:	⋮|||	Waxajlaahoneb'	yoxk'al	Swaxajlaahon	yoxk'al
59	Cincuenta y nueve	Quincuagésimo noveno	:	⁞|||	B'alonlaahoneb'	yoxk'al	Sb'alonlaahon	yoxk'al
60	Sesenta	Sexagésimo	⋮	𝋠	Oxk'al		Yoxk'al	
61	Sesenta y uno	Sexagésimo primero	⋮	·	Jun	skanwinaj	B'aab'el	skanwinaj
62	Sesenta y dos	Sexagésimo segundo	⋮	:	Kaab'	skanwinaj	Skaab'	skanwinaj
63	Sesenta y tres	Sexagésimo tercero	⋮	⋮	Oxeb'	skanwinaj	Yox	skanwinaj
64	Sesenta y cuatro	Sexagésimo cuarto	⋮	⁞	Kaneb'	skanwinaj	Skan	skanwinaj
65	Sesenta y cinco	Sexagésimo quinto	⋮	|	Jooheb'	skanwinaj	Sjo'	skanwinaj
66	Sesenta y seis	Sexagésimo sexto	⋮	·|	Wajeb'	skanwinaj	Swaj	skanwinaj
67	Sesenta y siete	Sexagésimo séptimo	⋮	:|	Jujeb'	skanwinaj	Sjuj	skanwinaj
68	Sesenta y ocho	Sexagésimo octavo	⋮	⋮|	Waxajeb'	skanwinaj	Swaxaj	skanwinaj
69	Sesenta y nueve	Sexagésimo noveno	⋮	⁞|	B'aloneb'	skanwinaj	Sb'alon	skanwinaj
70	Setenta	Septuagésimo	⋮	||	Laahoneb'	skanwinaj	Slaahon	skanwinaj
71	Setenta y uno	Septuagésimo primero	⋮	·||	Jusluk'eb'	skanwinaj	Sjusluk'	skanwinaj
72	Setenta y dos	Septuagésimo segundo	⋮	:||	Laakaaweb'	skanwinaj	Slaakaaw	skanwinaj
73	Setenta y tres	Septuagésimo tercero	⋮	⋮||	Oxlajoneb'	skanwinaj	Yoxlajon	skanwinaj
74	Setenta y cuatro	Septuagésimo cuarto	⋮	⁞||	Kanlajoneb'	skanwinaj	Skanlajon	skanwinaj



75	Setenta y cinco	Septuagésimo quinto	𝋣	𝋯	Joolajoneb’	skanwinaj	Sjoolajon	skanwinaj
76	Setenta y seis	Septuagésimo sexto	𝋣	𝋰	Wajlajoneb’	skanwinaj	Swajlajon	skanwinaj
77	Setenta y siete	Septuagésimo séptimo	𝋣	𝋱	Jujlajoneb’	skanwinaj	Sjujlajon	skanwinaj
78	Setenta y ocho	Septuagésimo octavo	𝋣	𝋲	Waxajlaahoneb’	skanwinaj	Swaxajlaahon	skanwinaj
79	Setenta y nueve	Septuagésimo noveno	𝋣	𝋳	B’alonlaahoneb’	skanwinaj	Sb’alonlaahon	skanwinaj
80	Ochenta	Octogésimo	𝋤	𝋠	Kanwinaj		Skanwinaj	
81	Ochenta y uno	Octogésimo primero	𝋤	𝋡	Jun	sjook’al	B’aab’el	sjook’al
82	Ochenta y dos	Octogésimo segundo	𝋤	𝋢	Kaab’	sjook’al	Skaab’	sjook’al
83	Ochenta y tres	Octogésimo tercero	𝋤	𝋣	Oxeb’	sjook’al	Yox	sjook’al
84	Ochenta y cuatro	Octogésimo cuarto	𝋤	𝋤	Kaneb’	sjook’al	Skan	sjook’al
85	Ochenta y cinco	Octogésimo quinto	𝋤	𝋥	Jooheb’	sjook’al	Sjo’	sjook’al
86	Ochenta y seis	Octogésimo sexto	𝋤	𝋦	Wajeb’	sjook’al	Swaj	sjook’al
87	Ochenta y siete	Octogésimo séptimo	𝋤	𝋧	Jujeb’	sjook’al	Sjuj	sjook’al
88	Ochenta y ocho	Octogésimo octavo	𝋤	𝋨	Waxajeb’	sjook’al	Swaxaj	sjook’al
89	Ochenta y nueve	Octogésimo noveno	𝋤	𝋩	B’aloneb’	sjook’al	Sb’alon	sjook’al
90	Noventa	Nonagésimo	𝋤	𝋪	Laahoneb’	sjook’al	Slaahon	sjook’al
91	Noventa y uno	Nonagésimo primero	𝋤	𝋫	Jusluk’eb’	sjook’al	Sjusluk’	sjook’al
92	Noventa y dos	Nonagésimo segundo	𝋤	𝋬	Laakaaweb’	sjook’al	Slaakaaw	sjook’al
93	Noventa y tres	Nonagésimo tercero	𝋤	𝋭	Oxlajoneb’	sjook’al	Yoxlajon	sjook’al
94	Noventa y cuatro	Nonagésimo cuarto	𝋤	𝋮	Kanlajoneb’	sjook’al	Skanlajon	sjook’al
95	Noventa y cinco	Nonagésimo quinto	𝋤	𝋯	Joolajoneb’	sjook’al	Sjoolajon	sjook’al
96	Noventa y seis	Nonagésimo sexto	𝋤	𝋰	Wajlajoneb’	sjook’al	Swajlajon	sjook’al
97	Noventa y siete	Nonagésimo séptimo	𝋤	𝋱	Jujlajoneb’	sjook’al	Sjujlajon	sjook’al
98	Noventa y ocho	Nonagésimo octavo	𝋤	𝋲	Waxajlaahoneb’	sjok’al	Swaxajlaahon	sjok’al
99	Noventa y nueve	Nonagésimo noveno	𝋤	𝋳	B’alonlaahoneb’	sjook’al	Sb’alonlaahon	sjook’al
100	Cien	Centésimo	𝋥	𝋠	Jook’al		Sjook’al	

101	Ciento uno	Centésimo primero	|	·	Jun	swajwinaj	Baab'el	swajwinaj
102	Ciento dos	Centésimo segundo	|	:	Kaab'	swajwinaj	Skaab'	swajwinaj
103	Ciento tres	Centésimo tercero	|	⋮	Oxeb'	swajwinaj	Yox	swajwinaj
104	Ciento cuatro	Centésimo cuarto	|	⁞	Kaneb'	swajwinaj	Skan	swajwinaj
105	Ciento cinco	Centésimo quinto	|	|	Jooheb'	swajwinaj	Sjo'	swajwinaj
106	Ciento seis	Centésimo sexto	|	·|	Wajeb'	swajwinaj	Swaj	swajwinaj
107	Ciento siete	Centésimo séptimo	|	:|	Jujeb'	swajwinaj	Sjuj	swajwinaj
108	Ciento ocho	Centésimo octavo	|	⋮|	Waxajeb'	swajwinaj	Swaxaj	swajwinaj
109	Ciento nueve	Centésimo noveno	|	⁞|	B'aloneb'	swajwinaj	Sb'alon	swajwinaj
110	Ciento diez	Centésimo décimo	|	||	Laahoneb'	swajwinaj	Slaahon	swajwinaj
111	Ciento once	Centésimo décimo primero	|	·||	Jusluk'eb'	swajwinaj	Sjusluk'	swajwinaj
112	Ciento doce	Centésimo décimo segundo	|	:||	Laakaaweb'	swajwinaj	Slaakaaw	swajwinaj
113	Ciento trece	Centésimo décimo tercero	|	⋮||	Oxlajoneb'	swajwinaj	Yoxlajon	swajwinaj
114	Ciento catorce	Centésimo décimo cuarto	|	⁞||	Kanlajoneb'	swajwinaj	Skanlajon	swajwinaj
115	Ciento quince	Centésimo décimo quinto	|	|||	Joolajoneb'	swajwinaj	Sjoolajon	swajwinaj
116	Ciento dieciséis	Centésimo décimo sexto	|	·|||	Wajlajoneb'	swajwinaj	Swajlajon	swajwinaj
117	Ciento diecisiete	Centésimo décimo séptimo	|	:|||	Jujlajoneb'	swajwinaj	Sjujlajon	swajwinaj
118	Ciento dieciocho	Centésimo décimo octavo	|	⋮|||	Waxajlaahoneb'	swajwinaj	Swaxajlaahon	swajwinaj
119	Ciento diecinueve	Centésimo décimo noveno	|	⁞|||	B'alonlaahoneb'	swajwinaj	Sb'alonlaahon	swajwinaj
120	Ciento veinte	Centésimo vigésimo	·|	𝋠	Wajwinaj		Swajwinaj	
121	Ciento veintiuno	Centésimo vigésimo primero	·|	·	Jun	sjujk'al	B'aab'el	sjujk'al
122	Ciento veintidós	Centésimo vigésimo segundo	·|	:	Kaab'	sjujk'al	Skaab'	sjujk'al

123	Ciento veintitrés	Centésimo vigésimo tercero	·| ⋮	Oxeb' sjujk'al	Yox sjujk'al
124	Ciento veinticuatro	Centésimo vigésimo cuarto	·| ⁞	Kaneb' sjujk'al	Skan sjujk'al
125	Ciento veinticinco	Centésimo vigésimo quinto	·|		Jooheb' sjujk'al	Sjo' sjujk'al
126	Ciento veintiséis	Centésimo vigésimo sexto	·| ·|	Wajeb' sjujk'al	Swaj sjujk'al
127	Ciento veintisiete	Centésimo vigésimo séptimo	·| :|	Jujeb' sjujk'al	Sjuj sjujk'al
128	Ciento veintiocho	Centésimo vigésimo octavo	·| ⋮|	Waxajeb' sjujk'al	Swaxaj sjujk'al
129	Ciento veintinueve	Centésimo vigésimo noveno	·| ⁞|	B'aloneb' sjujk'al	Sb'alon sjujk'al
130	Ciento treinta	Centésimo trigésimo	·| ||	Laahoneb' sjujk'al	Slaahon sjujk'al
131	Ciento treinta y uno	Centésimo trigésimo primero	·| ·||	Jusluk'eb' sjujk'al	Sjusluk' sjujk'al
132	Ciento treinta y dos	Centésimo trigésimo segundo	·| :||	Laakaaweb' sjujk'al	Slaakaaw sjujk'al
133	Ciento treinta y tres	Centésimo trigésimo tercero	·| ⋮||	Oxlajoneb' sjujk'al	Yoxlajon sjujk'al
134	Ciento treinta y cuatro	Centésimo trigésimo cuarto	·| ⁞||	Kanlajoneb' sjujk'al	Skanlajon sjujk'al
135	Ciento treinta y cinco	Centésimo trigésimo quinto	·| |||	Joolajoneb' sjujk'al	Sjoolajon sjujk'al
136	Ciento treinta y seis	Centésimo trigésimo sexto	·| ·|||	Wajlajoneb' sjujk'al	Swajlajon sjujk'al
137	Ciento treinta y siete	Centésimo trigésimo séptimo	·| :|||	Jujlajoneb' sjujk'al	Sjujlajon sjujk'al
138	Ciento treinta y ocho	Centésimo trigésimo octavo	·| ⋮|||	Waxajlaahoneb' sjujk'al	Swaxajlaahon sjujk'al

139	Ciento treinta y nueve	Centésimo trigésimo noveno	·|	⁞|||	B’alonlaahoneb’	sjujk’al	Sb’alonlaahon	sjujk’al
140	Ciento cuarenta	Centésimo cuadragésimo	:|	𝋠	Jujk’al		Sjujk’al	
141	Ciento cuarenta y uno	Centésimo cuadragésimo primero	:|	·	Jun	swaxajwinaj	B’aab’el	swaxajwinaj
142	Ciento cuarenta y dos	Centésimo cuadragésimo segundo	:|	:	Kaab’	swaxajwinaj	Skaab’	swaxajwinaj
143	Ciento cuarenta y tres	Centésimo cuadragésimo tercero	:|	⋮	Oxeb’	swaxajwinaj	Yox	swaxajwinaj
144	Ciento cuarenta y cuatro	Centésimo cuadragésimo cuarto	:|	⁞	Kaneb’	swaxajwinaj	Skan	swaxajwinaj
145	Ciento cuarenta y cinco	Centésimo cuadragésimo quinto	:|	|	Jooheb’	swaxajwinaj	Sjo’	swaxajwinaj
146	Ciento cuarenta y seis	Centésimo cuadragésimo sexto	:|	·|	Wajeb’	swaxajwinaj	Swaj	swaxajwinaj
147	Ciento cuarenta y siete	Centésimo cuadragésimo séptimo	:|	:|	Jujeb’	swaxajwinaj	Sjuj	swaxajwinaj
148	Ciento cuarenta y ocho	Centésimo cuadragésimo octavo	:|	⋮|	Waxajeb’	swaxajwinaj	Swaxaj	swaxajwinaj
149	Ciento cuarenta y nueve	Centésimo cuadragésimo noveno	:|	⁞|	B’aloneb’	swaxajwinaj	Sb’alon	swaxajwinaj
150	Ciento cincuenta	Centésimo quincuagésimo	:|	||	Laahoneb’	swaxajwinaj	Slaahon	swaxajwinaj
151	Ciento cincuenta y uno	Centésimo quincuagésimo	:|	·||	Jusluk’eb’	swaxajwinaj	Sjusluk’	swaxajwinaj
152	Ciento cincuenta y dos	Centésimo quincuagésimo	:|	:||	Laakaaweb’	swaxajwinaj	Slaakaaw	swaxajwinaj
153	Ciento cincuenta y tres	Centésimo quincuagésimo	:|	⋮||	Oxlajoneb’	swaxajwinaj	Yoxlajon	swaxajwinaj



154	Ciento cincuenta y cuatro	Centésimo quincuagésimo		Kanlajoneb' swaxajwinaj	Skanlajon swaxajwinaj
155	Ciento cincuenta y cinco	Centésimo quincuagésimo		Joolajoneb' swaxajwinaj	Sjoolajon swaxajwinaj
156	Ciento cincuenta y seis	Centésimo quincuagésimo		Wajlajoneb' swaxajwinaj	Swajlajon swaxajwinaj
157	Ciento cincuenta y siete	Centésimo quincuagésimo		Jujlajoneb' swaxajwinaj	Sjujlajon swaxajwinaj
158	Ciento cincuenta y ocho	Centésimo quincuagésimo		Waxajlaahoneb' swaxajwinaj	Swaxajlaahon swaxajwinaj
159	Ciento cincuenta y nueve	Centésimo quincuagésimo		B'alonlaahoneb' swaxajwinaj	Sb'alonlaahon swaxajwinaj
160	Ciento sesenta	Centésimo sexagésimo		Waxajwinaj	Swaxajwinaj
161	Ciento sesenta y uno	Centésimo sexagésimo primero		Jun sb'alonk'al	B'aab'el sb'alonk'al
162	Ciento sesenta y dos	Centésimo sexagésimo segundo		Kaab' sb'alonk'al	Skaab' sb'alonk'al
163	Ciento sesenta y tres	Centésimo sexagésimo tercero		Oxeb' sb'alonk'al	Yox sb'alonk'al
164	Ciento sesenta y cuatro	Centésimo sexagésimo cuarto		Kaneb' sb'alonk'al	Skan sb'alonk'al
165	Ciento sesenta y cinco	Centésimo sexagésimo quinto		Jooheb' sb'alonk'al	Sjo' sb'alonk'al
166	Ciento sesenta y seis	Centésimo sexagésimo sexto		Wajeb' sb'alonk'al	Swaj sb'alonk'al
167	Ciento sesenta y siete	Centésimo sexagésimo séptimo		Jujeb' sb'alonk'al	Sjuj sb'alonk'al
168	Ciento sesenta y ocho	Centésimo sexagésimo octavo		Waxajeb' sb'alonk'al	Swaxaj sb'alonk'al

169	Ciento sesenta y nueve	Centésimo sexagésimo noveno			B'aloneb'	sb'alonk'al	Sb'alon	sb'alonk'al
170	Ciento setenta	Centésimo Septuagésimo			Laahoneb'	sb'alonk'al	Slaahon	sb'alonk'al
171	Ciento setenta y uno	Centésimo Septuagésimo primero			Jusluk'eb'	sb'alonk'al	Sjusluk'	sb'alonk'al
172	Ciento setenta y dos	Centésimo Septuagésimo segundo			Laakaaweb'	sb'alonk'al	Slaakaaw	sb'alonk'al
173	Ciento setenta y tres	Centésimo Septuagésimo tercero			Oxlajoneb'	sb'alonk'al	Yoxlajon	sb'alonk'al
174	Ciento setenta y cuatro	Centésimo Septuagésimo cuarto			Kanlajoneb'	sb'alonk'al	Skanlajon	sb'alonk'al
175	Ciento setenta y cinco	Centésimo Septuagésimo quinto			Joolajoneb'	sb'alonk'al	Sjoolajon	sb'alonk'al
176	Ciento setenta y seis	Centésimo Septuagésimo sexto			Wajlajoneb'	sb'alonk'al	Swajlajon	sb'alonk'al
177	Ciento setenta y siete	Centésimo Septuagésimo séptimo			Jujlajoneb'	sb'alonk'al	Sjujlajon	sb'alonk'al
178	Ciento setenta y ocho	Centésimo Septuagésimo octavo			Waxajlaahoneb'	sb'alonk'al	Swaxajlaahon	sb'alonk'al
179	Ciento setenta y nueve	Centésimo Septuagésimo noveno			B'alonlaahoneb'	sb'alonk'al	Sb'alonlaahon	sb'alonk'al
180	Ciento ochenta	Centésimo octogésimo			B'alonk'al		Sb'alonk'al	
181	Ciento ochenta y uno	Centésimo octogésimo primero			Jun	slaahonwinaj	B'aab'el	slaahonwinaj
182	Ciento ochenta y dos	Centésimo octogésimo segundo			Kaab'	slaahonwinaj	Skaab'	slaahonwinaj
183	Ciento ochenta y tres	Centésimo octogésimo tercero			Oxeb'	slaahonwinaj	Yox	slaahonwinaj
184	Ciento ochenta y cuatro	Centésimo octogésimo cuarto			Kaneb'	slaahonwinaj	Skan	slaahonwinaj



185	Ciento ochenta y cinco	Centésimo octogésimo quinto		Jooheb'	slaahonwinaj	Sjo'	slaahonwinaj
186	Ciento ochenta y seis	Centésimo octogésimo sexto		Wajeb'	slaahonwinaj	Swaj	slaahonwinaj
187	Ciento ochenta y siete	Centésimo octogésimo séptimo		Jujeb'	slaahonwinaj	Sjuj	slaahonwinaj
188	Ciento ochenta y ocho	Centésimo octogésimo octavo		Waxajeb'	slaahonwinaj	Swaxaj	slaahonwinaj
189	Ciento ochenta y nueve	Centésimo octogésimo noveno		B'aloneb'	slaahonwinaj	Sb'alon	slaahonwinaj
190	Ciento noventa	Centésimo nonagésimo		Laahoneb'	slaahonwinaj	Slaahon	slaahonwinaj
191	Ciento noventa y uno	Centésimo nonagésimo primero		Jusluk'eb'	slaahonwinaj	Sjusluk'	slaahonwinaj
192	Ciento noventa y dos	Centésimo nonagésimo segundo		Laakaaweb'	slaahonwinaj	Slaakaaw	slaahonwinaj
193	Ciento noventa y tres	Centésimo nonagésimo tercero		Oxlajoneb'	slaahonwinaj	Yoxlajon	slaahonwinaj
194	Ciento noventa y cuatro	Centésimo nonagésimo cuarto		Kanlajoneb'	slaahonwinaj	Skanlajon	slaahonwinaj
195	Ciento noventa y cinco	Centésimo nonagésimo quinto		Joolajoneb'	slaahonwinaj	Sjoolajon	slaahonwinaj
196	Ciento noventa y seis	Centésimo nonagésimo sexto		Wajlajoneb'	slaahonwinaj	Swajlajon	slaahonwinaj
197	Ciento noventa y siete	Centésimo nonagésimo séptimo		Jujlajoneb'	slahonwinaj	Sjujlajon	slahonwinaj
198	Ciento noventa y ocho	Centésimo nonagésimo octavo		Waxajlaahoneb'	slahonwinaj	Swaxajlaahon	slahonwinaj
199	Ciento noventa y nueve	Centésimo nonagésimo noveno		B'alonlaahoneb'	slahonwinaj	Sb'alonlaahon	slahonwinaj
200	Doscientos	Ducentésimo		Laahonwinaj		Slaahonwinaj	
201	Doscientos uno	Ducentésimo primero		Jun	sjusluk'k'al	B'aab'el	sjusluk'k'al

202	Doscientos dos	Ducentésimo segundo	𝋪	𝋢	Kaab'	sjusluk'k'al	Skaab'	sjusluk'k'al
203	Doscientos tres	Ducentésimo tercero	𝋪	𝋣	Oxeb'	sjusluk'k'al	Yox	sjusluk'k'al
204	Doscientos cuatro	Ducentésimo cuarto	𝋪	𝋤	Kaneb'	sjusluk'k'al	Skan	sjusluk'k'al
205	Doscientos cinco	Ducentésimo quinto	𝋪	𝋥	Jooheb'	sjusluk'k'al	Sjo'	sjusluk'k'al
206	Doscientos seis	Ducentésimo sexto	𝋪	𝋦	Wajeb'	sjusluk'k'al	Swaj	sjusluk'k'al
207	Doscientos siete	Ducentésimo séptimo	𝋪	𝋧	Jujeb'	sjusluk'k'al	Sjuj	sjusluk'k'al
208	Doscientos ocho	Ducentésimo octavo	𝋪	𝋨	Waxajeb'	sjusluk'k'al	Swaxaj	sjusluk'k'al
209	Doscientos nueve	Ducentésimo noveno	𝋪	𝋩	B'aloneb'	sjusluk'k'al	Sb'alon	sjusluk'k'al
210	Doscientos diez	Ducentésimo décimo	𝋪	𝋪	Laahoneb'	sjusluk'k'al	Slaahon	sjusluk'k'al
211	Doscientos once	Ducentésimo décimo primero	𝋪	𝋫	Jusluk'eb'	sjusluk'k'al	Sjusluk'	sjusluk'k'al
212	Doscientos doce	Ducentésimo décimo segundo	𝋪	𝋬	Laakaaweb'	sjusluk'k'al	Slaakaaw	sjusluk'k'al
213	Doscientos trece	Ducentésimo décimo tercero	𝋪	𝋭	Oxlajoneb'	sjusluk'k'al	Yoxlajon	sjusluk'k'al
214	Doscientos catorce	Ducentésimo décimo cuarto	𝋪	𝋮	Kanlajoneb'	sjusluk'k'al	Skanlajon	sjusluk'k'al
215	Doscientos quince	Ducentésimo décimo quinto	𝋪	𝋯	Joolajoneb'	sjusluk'k'al	Sjoolajon	sjusluk'k'al
216	Doscientos dieciséis	Ducentésimo décimo sexto	𝋪	𝋰	Wajlajoneb'	sjusluk'k'al	Swajlajon	sjusluk'k'al
217	Doscientos diecisiete	Ducentésimo décimo séptimo	𝋪	𝋱	Jujlajoneb'	sjusluk'k'al	Sjujlajon	sjusluk'k'al
218	Doscientos dieciocho	Ducentésimo décimo octavo	𝋪	𝋲	Waxajlaahoneb'	sjusluk'k'al	Swaxajlaahon	sjusluk'k'al
219	Doscientos diecinueve	Ducentésimo décimo noveno	𝋪	𝋳	B'alonlaahoneb'	sjusluk'k'al	Sb'alonlaahon	sjusluk'k'al
220	Doscientos veinte	Ducentésimo vigésimo	𝋫	𝋠	Jusluk'k'al		Sjusluk'k'al	
221	Doscientos veintiuno	Ducentésimo vigésimo primero	𝋫	𝋡	Jun	slaakaawwinaj	B'aab'el	slaakaawwinaj



222	Doscientos veintidós	Ducentésimo vigésimo segundo	·||	:	Kaab’	slaakaawwinaj	Skaab’	slaakaawwinaj
223	Doscientos veintitrés	Ducentésimo vigésimo tercero	·||	⋮	Oxeb’	slaakaawwinaj	Yox	slaakaawwinaj
224	Doscientos veinticuatro	Ducentésimo vigésimo cuarto	·||	⁞	Kaneb’	slaakaawwinaj	Skan	slaakaawwinaj
225	Doscientos veinticinco	Ducentésimo vigésimo quinto	·||	|	Jooheb’	slaakaawwinaj	Sjo’	slaakaawwinaj
226	Doscientos veintiséis	Ducentésimo vigésimo sexto	·||	·|	Wajeb’	slaakaawwinaj	Swaj	slaakaawwinaj
227	Doscientos veintisiete	Ducentésimo vigésimo séptimo	·||	:|	Jujeb’	slaakaawwinaj	Sjuj	slaakaawwinaj
228	Doscientos veintiocho	Ducentésimo vigésimo octavo	·||	⋮|	Waxajeb’	slaakaawwinaj	Swaxaj	slaakaawwinaj
229	Doscientos veintinueve	Ducentésimo vigésimo noveno	·||	⁞|	B’aloneb’	slaakaawwinaj	Sb’alon	slaakaawwinaj
230	Doscientos treinta	Ducentésimo trigésimo	·||	||	Laahoneb’	slaakaawwinaj	Slaahon	slaakaawwinaj
231	Doscientos treinta y uno	Ducentésimo trigésimo primero	·||	·||	Jusluk’eb’	slaakaawwinaj	Sjusluk’	slaakaawwinaj
232	Doscientos treinta y dos	Ducentésimo trigésimo segundo	·||	:||	Laakaaweb’	slaakaawwinaj	Slaakaaw	slaakaawwinaj
233	Doscientos treinta y tres	Ducentésimo trigésimo tercero	·||	⋮||	Oxlajoneb’	slaakaawwinaj	Yoxlajon	slaakaawwinaj
234	Doscientos treinta y cuatro	Ducentésimo trigésimo cuarto	·||	⁞||	Kanlajoneb’	slaakaawwinaj	Skanlajon	slaakaawwinaj
235	Doscientos treinta y cinco	Ducentésimo trigésimo quinto	·||	|||	Joolajoneb’	slaakaawwinaj	Sjoolajon	slaakaawwinaj
236	Doscientos treinta y seis	Ducentésimo trigésimo sexto	·||	·|||	Wajlajoneb’	slaakaawwinaj	Swajlajon	slaakaawwinaj

237	Doscientos treinta y siete	Ducentésimo trigésimo séptimo	𝋫 𝋱	Jujlajoneb' slaakaawwinaj	Sjujlajon slaakaawwinaj
238	Doscientos treinta y ocho	Ducentésimo trigésimo octavo	𝋫 𝋲	Waxajlaahoneb' slaakaawwinaj	Swaxajlaahon slaakaawwinaj
239	Doscientos treinta y nueve	Ducentésimo trigésimo noveno	𝋫 𝋳	B'alonlaahoneb' slaakaawwinaj	Sb'alonlaahon slaakaawwinaj
240	Doscientos cuarenta	Ducentésimo cuadragésimo	𝋬 𝋠	Laakaaweb'winaj	Slaakaawwinaj
241	Doscientos cuarenta y uno	Ducentésimo cuadragésimo primero	𝋬 𝋡	Jun yoxlajonk'al	B'aab'el yoxlajonk'al
242	Doscientos cuarenta y dos	Ducentésimo cuadragésimo segundo	𝋬 𝋢	Kaab' yoxlajonk'al	Skaab' yoxlajonk'al
243	Doscientos cuarenta y tres	Ducentésimo cuadragésimo tercero	𝋬 𝋣	Oxeb' yoxlajonk'al	Yox yoxlajonk'al
244	Doscientos cuarenta y cuatro	Ducentésimo cuadragésimo cuarto	𝋬 𝋤	Kaneb' yoxlajonk'al	Skan yoxlajonk'al
245	Doscientos cuarenta y cinco	Ducentésimo cuadragésimo quinto	𝋬 𝋥	Jooheb' yoxlajonk'al	Sjo' yoxlajonk'al
246	Doscientos cuarenta y seis	Ducentésimo cuadragésimo sexto	𝋬 𝋦	Wajeb' yoxlajonk'al	Swaj yoxlajonk'al
247	Doscientos cuarenta y siete	Ducentésimo cuadragésimo séptimo	𝋬 𝋧	Jujeb' yoxlajonk'al	Sjuj yoxlajonk'al
248	Doscientos cuarenta y ocho	Ducentésimo cuadragésimo octavo	𝋬 𝋨	Waxajeb' yoxlajonk'al	Swaxaj yoxlajonk'al
249	Doscientos cuarenta y nueve	Ducentésimo cuadragésimo noveno	𝋬 𝋩	B'aloneb' yoxlajonk'al	Sb'alon yoxlajonk'al
250	Doscientos cincuenta	Ducentésimo quincuagésimo	𝋬 𝋪	Laahoneb' yoxlajonk'al	Slaahon yoxlajonk'al



251	Doscientos cincuenta y uno	Ducentésimo quincuagésimo primero		Jusluk’eb’ yoxlajonk’al	Sjusluk’ yoxlajonk’al
252	Doscientos cincuenta y dos	Ducentésimo quincuagésimo segundo		Laakaaweb’ yoxlajonk’al	Slaakaaw yoxlajonk’al
253	Doscientos cincuenta y tres	Ducentésimo quincuagésimo tercero		Oxlajoneb’ yoxlajonk’al	Yoxlajon yoxlajonk’al
254	Doscientos cincuenta y cuatro	Ducentésimo quincuagésimo cuarto		Kanlajoneb’ yoxlajonk’al	Skanlajon yoxlajonk’al
255	Doscientos cincuenta y cinco	Ducentésimo quincuagésimo quinto		Joolajoneb’ yoxlajonk’al	Sjoolajon yoxlajonk’al
256	Doscientos cincuenta y seis	Ducentésimo quincuagésimo sexto		Wajlajoneb’ yoxlajonk’al	Swajlajon yoxlajonk’al
257	Doscientos cincuenta y siete	Ducentésimo quincuagésimo séptimo		Jujlajoneb’ yoxlajonk’al	Sjujlajon yoxlajonk’al
258	Doscientos cincuenta y ocho	Ducentésimo quincuagésimo octavo		Waxajlaahoneb’ yoxlajonk’al	Swaxajlaahon yoxlajonk’al
259	Doscientos cincuenta y nueve	Ducentésimo quincuagésimo noveno		B’alonlaahoneb’ yoxlajonk’al	Sb’alonlaahon yoxlajonk’al
260	Doscientos sesenta	Ducentésimo sexagésimo		Oxlajonk’al	Yoxlajonk’al
261	Doscientos sesenta y uno	Ducentésimo sexagésimo primero		Jun skanlajonwinaj	B’aab’el skanlajonwinaj
262	Doscientos sesenta y dos	Ducentésimo sexagésimo segundo		Kaab’ skanlajonwinaj	Skaab’ skanlajonwinaj
263	Doscientos sesenta y tres	Ducentésimo sexagésimo tercero		Oxeb’ skanlajonwinaj	Yox skanlajonwinaj
264	Doscientos sesenta y cuatro	Ducentésimo sexagésimo cuarto		Kaneb’ skanlajonwinaj	Skan skanlajonwinaj
265	Doscientos sesenta y cinco	Ducentésimo sexagésimo quinto		Jooheb’ skanlajonwinaj	Sjo’ skanlajonwinaj

266	Doscientos sesenta y seis	Ducentésimo sexagésimo sexto			Wajeb'	skanlajonwinaj	Swaj	skanlajonwinaj
267	Doscientos sesenta y siete	Ducentésimo sexagésimo séptimo			Jujeb'	skanlajonwinaj	Sjuj	skanlajonwinaj
268	Doscientos sesenta y ocho	Ducentésimo sexagésimo octavo			Waxajeb'	skanlajonwinaj	Swaxaj	skanlajonwinaj
269	Doscientos sesenta y nueve	Ducentésimo sexagésimo noveno			B'aloneb'	skanlajonwinaj	Sb'alon	skanlajonwinaj
270	Doscientos setenta	Ducentésimo septuagésimo			Laahoneb'	skanlajonwinaj	Slaahon	skanlajonwinaj
271	Doscientos setenta y uno	Ducentésimo septuagésimo primero			Jusluk'eb'	skanlajonwinaj	Sjusluk'	skanlajonwinaj
272	Doscientos setenta y dos	Ducentésimo septuagésimo segundo			Laakaaweb'	skanlajonwinaj	Slaakaaw	skanlajonwinaj
273	Doscientos setenta y tres	Ducentésimo septuagésimo tercero			Oxlajoneb'	skanlajonwinaj	Yoxlajon	skanlajonwinaj
274	Doscientos setenta y cuatro	Ducentésimo septuagésimo cuarto			Kanlajoneb'	skanlajonwinaj	Skanlajon	skanlajonwinaj
275	Doscientos setenta y cinco	Ducentésimo septuagésimo quinto			Joolajoneb'	skanlajonwinaj	Sjoolajon	skanlajonwinaj
276	Doscientos setenta y seis	Ducentésimo septuagésimo sexto			Wajlajoneb'	skanlajonwinaj	Swajlajon	skanlajonwinaj
277	Doscientos setenta y siete	Ducentésimo septuagésimo séptimo			Jujlajoneb'	skanlajonwinaj	Sjujlajon	skanlajonwinaj
278	Doscientos setenta y ocho	Ducentésimo septuagésimo octavo			Waxajlaahoneb'	skanlajonwinaj	Swaxajlaahon	skanlajonwinaj
279	Doscientos setenta y nueve	Ducentésimo septuagésimo noveno			B'alonlaahoneb'	skanlajonwinaj	Sb'alonlaahon	skanlajonwinaj
280	Doscientos ochenta	Ducentésimo octogésimo			Kanlajonwinaj		Skanlajonwinaj	

281	Doscientos ochenta y uno	Ducentésimo octogésimo primero	⁞‖	·	Jun	sjoolajonk'al	B'aab'el	sjoolajonk'al
282	Doscientos ochenta y dos	Ducentésimo octogésimo segundo	⁞‖	:	Kaab'	sjoolajonk'al	Skaab'	sjoolajonk'al
283	Doscientos ochenta y tres	Ducentésimo octogésimo tercero	⁞‖	⁝	Oxeb'	sjoolajonk'al	Yox	sjoolajonk'al
284	Doscientos ochenta y cuatro	Ducentésimo octogésimo cuarto	⁞‖	⁞	Kaneb'	sjoolajonk'al	Skan	sjoolajonk'al
285	Doscientos ochenta y cinco	Ducentésimo octogésimo quinto	⁞‖	|	Jooheb'	sjoolajonk'al	Sjo'	sjoolajonk'al
286	Doscientos ochenta y seis	Ducentésimo octogésimo sexto	⁞‖	·|	Wajeb'	sjoolajonk'al	Swaj	sjoolajonk'al
287	Doscientos ochenta y siete	Ducentésimo octogésimo séptimo	⁞‖	:|	Jujeb'	sjoolajonk'al	Sjuj	sjoolajonk'al
288	Doscientos ochenta y ocho	Ducentésimo octogésimo octavo	⁞‖	⁝|	Waxajeb'	sjoolajonk'al	Swaxaj	sjoolajonk'al
289	Doscientos ochenta y nueve	Ducentésimo octogésimo noveno	⁞‖	⁞|	B'aloneb'	sjoolajonk'al	Sb'alon	sjoolajonk'al
290	Doscientos noventa	Ducentésimo nonagésimo	⁞‖	‖	Laahoneb'	sjoolajonk'al	Slaahon	sjoolajonk'al
291	Doscientos noventa y uno	Ducentésimo nonagésimo primero	⁞‖	·‖	Jusluk'eb'	sjoolajonk'al	Sjusluk'	sjoolajonk'al
292	Doscientos noventa y dos	Ducentésimo nonagésimo segundo	⁞‖	:‖	Laakaaweb'	sjoolajonk'al	Slaakaaw	sjoolajonk'al
293	Doscientos noventa y tres	Ducentésimo nonagésimo tercero	⁞‖	⁝‖	Oxlajoneb'	sjoolajonk'al	Yoxlajon	sjoolajonk'al
294	Doscientos noventa y cuatro	Ducentésimo nonagésimo cuarto	⁞‖	⁞‖	Kanlajoneb'	sjoolajonk'al	Skanlajon	sjoolajonk'al
295	Doscientos noventa y cinco	Ducentésimo nonagésimo quinto	⁞‖	|||	Joolajoneb'	sjoolajonk'al	Sjoolajon	sjoolajonk'al

296	Doscientos noventa y seis	Ducentésimo nonagésimo sexto			Wajlajoneb'	sjoolajonk'al	Swajlajon	sjoolajonk'al
297	Doscientos noventa y siete	Ducentésimo nonagésimo séptimo			Jujlajoneb'	sjoolajonk'al	Sjujlajon	sjoolajonk'al
298	Doscientos noventa y ocho	Ducentésimo nonagésimo octavo			Waxajlaahoneb'	sjoolajonk'al	Swaxajlaahon	sjoolajonk'al
299	Doscientos noventa y nueve	Ducentésimo nonagésimo noveno			B'alonlaahoneb'	sjoolajonk'al	Sb'alonlaahon	sjoolajonk'al
300	Trescientos	Tricentésimo			Joolajonk'al		Sjoolajonk'al	
301	Trescientos uno	Tricentésimo primero			Jun	swajlajonwinaj	B'aab'el	swajlajonwinaj
302	Trescientos dos	Tricentésimo segundo			Kaab'	swajlajonwinaj	Skaab'	swajlajonwinaj
303	Trescientos tres	Tricentésimo tercero			Oxeb'	swajlajonwinaj	Yox	swajlajonwinaj
304	Trescientos cuatro	Tricentésimo cuarto			Kaneb'	swajlajonwinaj	Skan	swajlajonwinaj
305	Trescientos cinco	Tricentésimo quinto			Jooheb'	swajlajonwinaj	Sjo'	swajlajonwinaj
306	Trescientos seis	Tricentésimo sexto			Wajeb'	swajlajonwinaj	Swaj	swajlajonwinaj
307	Trescientos siete	Tricentésimo séptimo			Jujeb'	swajlajonwinaj	Sjuj	swajlajonwinaj
308	Trescientos ocho	Tricentésimo octavo			Waxajeb'	swajlajonwinaj	Swaxaj	swajlajonwinaj
309	Trescientos nueve	Tricentésimo noveno			B'aloneb'	swajlajonwinaj	Sb'alon	swajlajonwinaj
310	Trescientos diez	Tricentésimo décimo			Laahoneb'	swajlajonwinaj	Slaahon	swajlajonwinaj
311	Trescientos once	Tricentésimo décimo primero			Jusluk'eb'	swajlajonwinaj	Sjusluk'	swajlajonwinaj
312	Trescientos doce	Tricentésimo décimo segundo			Laakaaweb'	swajlajonwinaj	Slaakaaw	swajlajonwinaj
313	Trescientos trece	Tricentésimo décimo tercero			Oxlajoneb'	swajlajonwinaj	Yoxlajon	swajlajonwinaj
314	Trescientos catorce	Tricentésimo décimo cuarto			Kanlajoneb'	swajlajonwinaj	Skanlajon	swajlajonwinaj
315	Trescientos quince	Tricentésimo décimo quinto			Joolajoneb'	swajlajonwinaj	Sjoolajon	swajlajonwinaj

316	Trescientos dieciséis	Tricentésimo décimo sexto	|||	·|||	Wajlajoneb’	swajlajonwinaj	Swajlajon	swajlajonwinaj
317	Trescientos diecisiete	Tricentésimo décimo séptimo	|||	:|||	Jujlajoneb’	swajlajonwinaj	Sjujlajon	swajlajonwinaj
318	Trescientos dieciocho	Tricentésimo décimo octavo	|||	⁝|||	Waxajlaahoneb’	swajlajonwinaj	Swaxajlaahon	swajlajonwinaj
319	Trescientos diecinueve	Tricentésimo décimo noveno	|||	⁞|||	B’alonlaahoneb’	swajlajonwinaj	Sb’alonlaahon	swajlajonwinaj
320	Trescientos veinte	Tricentésimo vigésimo	·|||	𝋠	Wajlajonwinaj		Swajlajonwinaj	
321	Trescientos veintiuno	Tricentésimo vigésimo primero	·|||	·	Jun	sjujlajonk’al	B’aab’el	sjujlajonk’al
322	Trescientos veintidós	Tricentésimo vigésimo segundo	·|||	:	Kaab’	sjujlajonk’al	Skaab’	sjujlajonk’al
323	Trescientos veintitrés	Tricentésimo vigésimo tercero	·|||	⁝	Oxeb’	sjujlajonk’al	Yox	sjujlajonk’al
324	Trescientos veinticuatro	Tricentésimo vigésimo cuarto	·|||	⁞	Kaneb’	sjujlajonk’al	Skan	sjujlajonk’al
325	Trescientos veinticinco	Tricentésimo vigésimo quinto	·|||	|	Jooheb’	sjujlajonk’al	Sjo’	sjujlajonk’al
326	Trescientos veintiséis	Tricentésimo vigésimo sexto	·|||	·|	Wajeb’	sjujlajonk’al	Swaj	sjujlajonk’al
327	Trescientos veintisiete	Tricentésimo vigésimo séptimo	·|||	:|	Jujeb’	sjujlajonk’al	Sjuj	sjujlajonk’al
328	Trescientos veintiocho	Tricentésimo vigésimo octavo	·|||	⁝|	Waxajeb’	sjujlajonk’al	Swaxaj	sjujlajonk’al
329	Trescientos veintinueve	Tricentésimo vigésimo noveno	·|||	⁞|	B’aloneb’	sjujlajonk’al	Sb’alon	sjujlajonk’al
330	Trescientos treinta	Tricentésimo trigésimo	·|||	||	Laahoneb’	sjujlajonk’al	Slaahon	sjujlajonk’al
331	Trescientos treinta y uno	Tricentésimo trigésimo primero	·|||	·||	Jusluk’eb’	sjujlajonk’al	Sjusluk’	sjujlajonk’al

332	Trescientos treinta y dos	Tricentésimo trigésimo segundo		Laakaaweb' sjujlajonk'al	Slaakaaw sjujlajonk'al
333	Trescientos treinta y tres	Tricentésimo trigésimo tercero		Oxlajoneb' sjujlajonk'al	Yoxlajon sjujlajonk'al
334	Trescientos treinta y cuatro	Tricentésimo trigésimo cuarto		Kanlajoneb' sjujlajonk'al	Skanlajon sjujlajonk'al
335	Trescientos treinta y cinco	Tricentésimo trigésimo quinto		Joolajoneb' sjujlajonk'al	Sjoolajon sjujlajonk'al
336	Trescientos treinta y seis	Tricentésimo trigésimo sexto		Wajlajoneb' sjujlajonk'al	Swajlajon sjujlajonk'al
337	Trescientos treinta y siete	Tricentésimo trigésimo séptimo		Jujlajoneb' sjujlajonk'al	Sjujlajon sjujlajonk'al
338	Trescientos treinta y ocho	Tricentésimo trigésimo octavo		Waxajlaahoneb' sjujlajonk'al	Swaxajlaahon sjujlajonk'al
339	Trescientos treinta y nueve	Tricentésimo trigésimo noveno		B'alonlaahoneb' sjujlajonk'al	Sb'alonlaahon sjujlajonk'al
340	Trescientos cuarenta	Tricentésimo cuadragésimo		Jujlajonk'al	Sjujlajonk'al
341	Trescientos cuarenta y uno	Tricentésimo cuadragésimo primero		Jun swaxajlaahonwinaj	B'aab'el swaxajlaahonwinaj
342	Trescientos cuarenta y dos	Tricentésimo cuadragésimo segundo		Kaab' swaxajlaahonwinaj	Skaab' swaxajlaahonwinaj
343	Trescientos cuarenta y tres	Tricentésimo cuadragésimo tercero		Oxeb' swaxajlaahonwinaj	Yox swaxajlaahonwinaj
344	Trescientos cuarenta y cuatro	Tricentésimo cuadragésimo cuarto		Kaneb' swaxajlaahonwinaj	Skan swaxajlaahonwinaj
345	Trescientos cuarenta y cinco	Tricentésimo cuadragésimo quinto		Jooheb' swaxajlaahonwinaj	Sjo' swaxajlaahonwinaj

346	Trescientos cuarenta y seis	Tricentésimo cuadragésimo sexto			Wajeb' swaxajlaahonwinaj	Swaj swaxajlaahonwinaj
347	Trescientos cuarenta y siete	Tricentésimo cuadragésimo séptimo			Jujeb' swaxajlaahonwinaj	Sjuj swaxajlaahonwinaj
348	Trescientos cuarenta y ocho	Tricentésimo cuadragésimo octavo			Waxajeb' swaxajlaahonwinaj	Swaxaj swaxajlaahonwinaj
349	Trescientos cuarenta y nueve	Tricentésimo cuadragésimo noveno			B'aloneb' swaxajlaahonwinaj	Sb'alon swaxajlaahonwinaj
350	Trescientos cincuenta	Tricentésimo quincuagésimo			Laahoneb' swaxajlaahonwinaj	Slaahon swaxajlaahonwinaj
351	Trescientos cincuenta y uno	Tricentésimo quincuagésimo primero			Jusluk'eb' swaxajlaahonwinaj	Sjusluk' swaxajlaahonwinaj
352	Trescientos cincuenta y dos	Tricentésimo quincuagésimo segundo			Laakaaweb' swaxajlaahonwinaj	Slaakaaw swaxajlaahonwinaj
353	Trescientos cincuenta y tres	Tricentésimo quincuagésimo tercero			Oxlajoneb' swaxajlaahonwinaj	Yoxlajon swaxajlaahonwinaj
354	Trescientos cincuenta y cuatro	Tricentésimo quincuagésimo cuarto			Kanlajoneb' swaxajlaahonwinaj	Skanlajon swaxajlaahonwinaj
355	Trescientos cincuenta y cinco	Tricentésimo quincuagésimo quinto			Joolajoneb' swaxajlaahonwinaj	Sjoolajon swaxajlaahonwinaj
356	Trescientos cincuenta y seis	Tricentésimo quincuagésimo sexto			Wajlajoneb' swaxajlaahonwinaj	Swajlajon swaxajlaahonwinaj
357	Trescientos cincuenta y siete	Tricentésimo quincuagésimo séptimo			Jujlajoneb' swaxajlaahonwinaj	Sjujlajon swaxajlaahonwinaj
358	Trescientos cincuenta y ocho	Tricentésimo quincuagésimo octavo			Waxajlaahoneb' swaxajlaahonwinaj	Swaxajlaahon swaxajlaahonwinaj
359	Trescientos cincuenta y nueve	Tricentésimo quincuagésimo noveno			B'alonlaahoneb' swaxajlaahonwinaj	Sb'alonlaahon swaxajlaahonwinaj
360	Trescientos sesenta	Tricentésimo sexagésimo			Waxajlaahonwinaj	Swaxajlaahonwinaj

361	Trescientos sesenta y uno	Tricentésimo sexagésimo primero		Jun	sb'alonlaahonk'al	B'aab'el	sb'alonlaahonk'al
362	Trescientos sesenta y dos	Tricentésimo sexagésimo segundo		Kaab'	sb'alonlaahonk'al	Skaab'	sb'alonlaahonk'al
363	Trescientos sesenta y tres	Tricentésimo sexagésimo tercero		Oxeb'	sb'alonlaahonk'al	Yox	sb'alonlaahonk'al
364	Trescientos sesenta y cuatro	Tricentésimo sexagésimo cuarto		Kaneb'	sb'alonlaahonk'al	Skan	sb'alonlaahonk'al
365	Trescientos sesenta y cinco	Tricentésimo sexagésimo quinto		Jooheb'	sb'alonlaahonk'al	Sjo'	sb'alonlaahonk'al
366	Trescientos sesenta y seis	Tricentésimo sexagésimo sexto		Wajeb'	sb'alonlaahonk'al	Swaj	sb'alonlaahonk'al
367	Trescientos sesenta y siete	Tricentésimo sexagésimo séptimo		Jujeb'	sb'alonlaahonk'al	Sjuj	sb'alonlaahonk'al
368	Trescientos sesenta y ocho	Tricentésimo sexagésimo octavo		Waxajeb'	sb'alonlaahonk'al	Swaxaj	sb'alonlaahonk'al
369	Trescientos sesenta y nueve	Tricentésimo sexagésimo noveno		B'aloneb'	sb'alonlaahonk'al	Sb'alon	sb'alonlaahonk'al
370	Trescientos setenta	Tricentésimo septuagésimo		Laahoneb'	sb'alonlaahonk'al	Slaahon	sb'alonlaahonk'al
371	Trescientos setenta y uno	Tricentésimo septuagésimo primero		Jusluk'eb'	sb'alonlaahonk'al	Sjusluk'	sb'alonlaahonk'al
372	Trescientos setenta y dos	Tricentésimo septuagésimo segundo		Laakaaweb'	sb'alonlaahonk'al	Slaakaaw	sb'alonlaahonk'al
373	Trescientos setenta y tres	Tricentésimo septuagésimo tercero		Oxlajoneb'	sb'alonlaahonk'al	Yoxlajon	sb'alonlaahonk'al
374	Trescientos setenta y cuatro	Tricentésimo septuagésimo cuarto		Kanlajoneb'	sb'alonlaahonk'al	Skanlajon	sb'alonlaahonk'al



375	Trescientos setenta y cinco	Tricentésimo septuagésimo quinto		Joolajoneb' sb'alonlaahonk'al	Sjoolajon sb'alonlaahonk'al
376	Trescientos setenta y seis	Tricentésimo septuagésimo sexto		Wajlajoneb' sb'alonlaahonk'al	Swajlajon sb'alonlaahonk'al
377	Trescientos setenta y siete	Tricentésimo septuagésimo séptimo		Jujlajoneb' sb'alonlaahonk'al	Sjujlajon sb'alonlaahonk'al
378	Trescientos setenta y ocho	Tricentésimo septuagésimo octavo		Waxajlaahoneb' sb'alonlaahonk'al	Swaxajlaahon sb'alonlaahonk'al
379	Trescientos setenta y nueve	Tricentésimo septuagésimo noveno		B'alonlaahoneb' sb'alonlaahonk'al	Sb'alonlaahon sb'alonlaahonk'al
380	Trescientos ochenta	Tricentésimo octogésimo		B'alonlaahonk'al	Sb'alonlaahonk'al
381	Trescientos ochenta y uno	Tricentésimo octogésimo primero		Jun sjunk'alwinaj	B'aab'el sjunk'alwinaj
382	Trescientos ochenta y dos	Tricentésimo octogésimo segundo		Kaab' sjunk'alwinaj	Skaab' sjunk'alwinaj
383	Trescientos ochenta y tres	Tricentésimo octogésimo tercero		Oxeb' sjunk'alwinaj	Yox sjunk'alwinaj
384	Trescientos ochenta y cuatro	Tricentésimo octogésimo cuarto		Kaneb' sjunk'alwinaj	Skan sjunk'alwinaj
385	Trescientos ochenta y cinco	Tricentésimo octogésimo quinto		Jooheb' sjunk'alwinaj	Sjo' sjunk'alwinaj
386	Trescientos ochenta y seis	Tricentésimo octogésimo sexto		Wajeb' sjunk'alwinaj	Swaj sjunk'alwinaj
387	Trescientos ochenta y siete	Tricentésimo octogésimo séptimo		Jujeb' sjunk'alwinaj	Sjuj sjunk'alwinaj
388	Trescientos ochenta y ocho	Tricentésimo octogésimo octavo		Waxajeb' sjunk'alwinaj	Swaxaj sjunk'alwinaj
389	Trescientos ochenta y nueve	Tricentésimo octogésimo noveno		B'aloneb' sjunk'alwinaj	Sb'alon sjunk'alwinaj

390	Trescientos noventa	Tricentésimo nonagésimo	⁞|||	||	Laahoneb'	sjunk'alwinaj	Slaahon	sjunk'alwinaj
391	Trescientos noventa y uno	Tricentésimo nonagésimo primero	⁞|||	·||	Jusluk'eb'	sjunk'alwinaj	Sjusluk'	sjunk'alwinaj
392	Trescientos noventa y dos	Tricentésimo nonagésimo segundo	⁞|||	:||	Laakaaweb'	sjunk'alwinaj	Slaakaaw	sjunk'alwinaj
393	Trescientos noventa y tres	Tricentésimo nonagésimo tercero	⁞|||	⁝||	Oxlajoneb'	sjunk'alwinaj	Yoxlajon	sjunk'alwinaj
394	Trescientos noventa y cuatro	Tricentésimo nonagésimo cuarto	⁞|||	⁞||	Kanlajoneb'	sjunk'alwinaj	Skanlajon	sjunk'alwinaj
395	Trescientos noventa y cinco	Tricentésimo nonagésimo quinto	⁞|||	|||	Joolajoneb'	sjunk'alwinaj	Sjoolajon	sjunk'alwinaj
396	Trescientos noventa y seis	Tricentésimo nonagésimo sexto	⁞|||	·|||	Wajlajoneb'	sjunk'alwinaj	Swajlajon	sjunk'alwinaj
397	Trescientos noventa y siete	Tricentésimo nonagésimo séptimo	⁞|||	:|||	Jujlajoneb'	sjunk'alwinaj	Sjujlajon	sjunk'alwinaj
398	Trescientos noventa y ocho	Tricentésimo octavo nonagésimo	⁞|||	⁝|||	Waxajlaahoneb'	sjunk'alwinaj	Swaxajlaahon	sjunk'alwinaj
399	Trescientos noventa y nueve	Tricentésimo nonagésimo noveno	⁞|||	⁞|||	B'alonlaahoneb'	sjunk'alwinaj	Sb'alonlaahon	sjunk'alwinaj

Maya Na'oj
mayanaoj@gmail.com
Tels. 2221 3952/53, 5293 9593